PANCONTROL.at

PAN Allrounder 200AD

MANUAL

https://pancontrol.at/downloads/A2AD

KRYSTUFEK.at

KRYSTUFEK GmbH & Co KG
A-1230 Wien, Pfarrgasse 79
+43 1 616 40 10 - 0
office@krystufek.at
www.pancontrol.at

© 06/ 2026
KRYSTUFEK GmbH & Co KG
Alle Rechte vorbehalten.
All rights reserved.

Deutsch Detaillierte Informationen zur Bedienung sowie technische Daten finden Sie unter dem Link oder dem QR-Code in der ersten Spalte dieser Bedienungsanleitung. Auf Wunsch senden wir Ihnen die Bedienungsanleitung auch gerne in gedruckter Form zu.

Bosanski / Crnogorski / Hrvatski Detaljne informacije o usluga kao i tehnički podaci mogu se pronaći ispod veze ili QR koda u prvom stupcu ovog korisničkog priručnika. Na zahtjev ćemo vam poslati upute za uporabu u tiskanom obliku.

Български Подробна информация за работата, както и технически данни могат да бъдат намерени под връзката или QR кода в първата колона на това ръководство за потребителя. При поискване ще ви изпратим инструкции за работа в печатна форма.

Čeština Podrobné informace o provozu a technické údaje naleznete pod odkazem nebo QR kódem v prvním sloupci této uživatelské příručky. Na vyžádání vám zašleme návod k obsluze v tištěné podobě.

Dansk Detaljerede oplysninger om drift samt tekniske data kan findes under linket eller QR-koden i første kolonne i denne brugervejledning. På forespørgsel sender vi dig også gerne betjeningsvejledningen i trykt form.

Ελληνικά Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία καθώς και τεχνικά δεδομένα μπορείτε να βρείτε στον σύνδεσμο ή στον κωδικό QR στην πρώτη στήλη αυτού του εγχειριδίου χρήσης. Κατόπιν αιτήματος, θα χαρούμε επίσης να σας στείλουμε τις οδηγίες λειτουργίας σε έντυπη μορφή.

English Detailed information on operation as well as technical data can be found under the link or the QR code in the first column of this user manual. On request, we will send you the manual in printed form.

Español La información detallada sobre el funcionamiento, así como los datos técnicos, se pueden encontrar en el enlace o en el código QR en la primera columna de este manual de usuario. A petición, le enviaremos las instrucciones de funcionamiento en forma impresa.

Français Vous trouverez des informations détaillées sur le fonctionnement ainsi que les données techniques sous le lien ou le code QR dans la première colonne de ce manuel d'utilisation. Sur demande, nous vous enverrons le manuel d'utilisation en version imprimée.

Italiano Informazioni dettagliate sul funzionamento e dati tecnici sono disponibili sotto il link o il codice QR nella prima colonna di questo manuale utente. Su richiesta, ti invieremo le istruzioni per l'uso in forma stampata.

Magyar A működésre vonatkozó részletes információk, valamint a műszaki adatok megtalálhatók a felhasználói kézikönyv első oszlopában található link vagy QR-kód alatt. Kérésre nyomtatott formában elküldjük Önnek a használati utasítást.

Nederlands Gedetailleerde informatie over de bediening en technische gegevens vindt u onder de link of de QR-code in de eerste kolom van deze gebruikershandleiding. Op verzoek sturen wij u de gebruiksaanwijzing in gedrukte vorm toe.

Norsk Detaljert informasjon om drift samt tekniske data finner du under lenken eller QR-koden i den første kolonnen i denne brukerhåndboken. På forespørsel sender vi deg også gjerne bruksanvisningen i trykt form.

Polski Szczegółowe informacje dotyczące obsługi oraz dane techniczne można znaleźć pod linkiem lub kodem QR w pierwszej kolumnie niniejszej instrukcji obsługi. Na życzenie wyślemy Ci instrukcję obsługi w formie drukowanej.

Português Informações detalhadas sobre a operação, bem como dados técnicos podem ser encontrados no link ou no código QR na primeira coluna deste manual do usuário. A pedido, também teremos o maior prazer em enviar-lhe as instruções de operação em forma impressa.

Română Informații detaliate despre funcționare, precum și date tehnice pot fi găsite la linkul sau codul QR din prima coloană a acestui manual de utilizare. La cerere, vă vom trimite instrucțiunile de utilizare în formă tipărită.

Shqip Me kërkesë, ne gjithashtu do të jemi të lumtur t'ju dërgojmë udhëzimet e operimit në formë të shtypur. Me kërkesë, ne gjithashtu do të jemi të lumtur t'ju dërgojmë udhëzimet e operimit në formë të shtypur.

Slovenščina Podrobne informacije o delovanju in tehnične podatke najdete pod povezavo ali QR kodo v prvem stolpcu tega priročnika za uporabo. Na zahtevo vam bomo poslali navodila za uporabo v tiskani obliki.

Slovenský Podrobné informácie o prevádzke, ako aj technické údaje nájdete pod odkazom alebo QR kódom v prvom stĺpci tejto používateľskej príručky. Na požiadanie Vám zašleme návod na obsluhu v tlačenej podobe.

Српски Детаљне информације о раду као и техничке податке можете пронаћи испод линка или QP кода у првој колони овог корисничког приручника. На захтев, такође ћемо вам радо послати упутства за рад у штампаном облику.

Suomi Yksityiskohtaiset tiedot käytöstä sekä tekniset tiedot löytyvät linkistä tai QR-koodista tämän käyttöohjeen ensimmäisestä sarakkeesta. Pyynnöstä lähetämme mielellämme myös käyttöohjeet painetussa muodossa.

Svenska Detaljerad information om drift samt tekniska data finns under länken eller QR-koden i den första kolumnen i denna bruksanvisning. På begäran skickar vi bruksanvisningen i tryckt form.

Türkçe Ayrıntılı kullanım talimatları ve teknik veriler, bu kullanım kılavuzunun ilk sütunundaki bağlantı veya QR kodu aracılığıyla bulunabilir. Ayrıca, talep üzerine kullanım kılavuzunun basılı bir kopyasını da size göndermekten memnuniyet duyarız.

العربية
يمكن العثور على معلومات مفصلة حول التشغيل بالإضافة إلى البيانات الفنية تحت الرابط أو رمز الاستجابة السريعة في العمود الأول من دليل المستخدم هذا.
عند الطلب ، يسعدنا أيضا أن نرسل لك تعليمات التشغيل في شكل مطبوع.

Deutsch

Bedienungsanleitung
PAN Allrounder 200AD
Strom- / Spannungsprüfer

Lieferumfang
Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Transportbeschädigungen und Vollständigkeit.

- Messgerät
- Prüfkabel (mit Schutzkappe)
- Kontakthülsen Ø 4 mm
- Bedienungsanleitung

Allgemeine Sicherheitshinweise
Um eine sichere Benutzung des Gerätes zu gewährleisten, befolgen Sie bitte alle Sicherheits- und Bedienungshinweise in dieser Anleitung.

- Das Gerät ist nur zur Verwendung durch qualifiziertes Personal und in Übereinstimmung mit den relevanten Bestimmungen für sicheres Arbeiten an elektrischen Anlagen vorgesehen.
- Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass Prüfkabel und Gerät unbeschädigt sind und einwandfrei funktionieren. (z.B. an bekannten Spannungsquellen)
- Das Gerät darf nicht mehr benutzt werden, wenn das Gehäuse oder die Prüfkabel beschädigt sind, wenn eine oder mehrere Funktionen ausfallen, wenn keine Funktion angezeigt wird oder wenn Sie vermuten, dass etwas nicht in Ordnung ist.
- Wenn die Sicherheit des Anwenders nicht garantiert werden kann, muss das Gerät außer Betrieb genommen und gegen Verwendung geschützt werden.
- Legen Sie niemals Spannungen oder Ströme an das Messgerät an, welche die am Gerät angegebenen Maximalwerte überschreiten.
- Berühren Sie niemals leitende Bauteile oder blanke Drähte.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie an Spannungen über 60V DC, 30V AC (RMS) oder 42V AC (Spitzenwert) arbeiten. Diese Spannungen können lebensgefährlich sein!
- Verwenden Sie das Gerät in keiner höheren Kategorie als zugelassen.
- Führen Sie bei jeder Inbetriebnahme einen Funktionstest durch.
- Beim Benutzen dieses Geräts dürfen die Prüfkabel nur an den Griffen hinter dem Fingerschutz berührt werden – die Prüfspitzen nicht berühren!
- Erden Sie sich niemals beim Durchführen von elektrischen Messungen. Berühren Sie keine freiliegenden Metallrohre, Armaturen usw., die ein Erdpotential besitzen könnten. Erhalten Sie die Isolierung Ihres Körpers durch trockene Kleidung, Gummischuhe, Gummimatten oder andere geprüfte Isoliermaterialien.
- Platzieren Sie das Gerät so, dass das Betätigen von Trenneinrichtungen zum Netz nicht erschwert wird.
- Bevor Sie Ströme mit der Zange messen, entfernen Sie die Prüfkabel vom Gerät.
- Wenn 'Batterie schwach' angezeigt wird, erneuern Sie bitte sofort die Batterie.
- Schalten Sie das Gerät immer aus und entfernen Sie die Prüfkabel von allen Spannungsquellen, bevor Sie das Gerät zum Austauschen der Batterie oder der Sicherung öffnen.
- Verwenden Sie das Gerät nie mit offenem Gehäuse, Batterie- oder Sicherungsfach.
- Messen Sie keine Spannungen, während auf dem Schaltkreis ein Motor ein- oder ausgeschaltet wird. Das kann zu großen Spannungsspitzen und damit zur Beschädigung des Messgeräts führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe starker Magnetfelder (z.B. Schweißtrafo), da diese die Anzeige verfälschen können.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien, in feuchter Umgebung oder in Umgebungen, die starken Temperaturschwankungen ausgesetzt sind.
- Verwenden Sie das Gerät keinesfalls in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Lagern Sie das Gerät nicht in direkter Sonnenbestrahlung.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie.
- Wenn das Gerät modifiziert oder verändert wird, ist die Betriebssicherheit nicht länger gewährleistet. Zudem erlöschen sämtliche Garantie- und Gewährleistungsansprüche.

Bedienung
- Beachten Sie unbedingt die Allgemeinen Sicherheitshinweise!
- Schalten Sie das Messgerät stets aus (OFF), wenn Sie es nicht benutzen.

Instandhaltung
Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von qualifizierten Fachleuten ausgeführt werden.

Reinigung
Bei Verschmutzung reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und etwas Haushaltsreiniger. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät dringt! Keine aggresiven Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden!

Gewährleistung und Ersatzteile
Für dieses Gerät gilt die gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren ab Kaufdatum (lt. Kaufbeleg).

Reklamationsabwicklung
Informationen finden Sie unter:

www.pancontrol.at/complaints

Bei Bedarf an Ersatzteilen sowie bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an:

www.pancontrol.at

EU - Konformitätserklärung:

www.pancontrol.at/downloads

Änderungen in Folge der technischen Entwicklung, sowie Irrtum und Druckfehler vorbehalten.

Bosanski / Crnogorski / Hrvatski

Upute za uporabu
PAN Allrounder 200AD
Struja- / Ispitivača napona

Obim isporuke
Molimo Vas da nakon raspakiranja provjerite potpunost obima isporuke kao i oštećenja uslijed transporta.

- Mjerni instrument
- Ispitni kabel (s Zaštitna kapa)
- Kontaktne čahure Ø 4 mm
- Upute za uporabu

Opće sigurnosne napomene
Kako bi se zajamčilo sigurno korištenje proizvoda, molimo Vas da slijedite sve sigurnosne napomene i sve napomene u svezi rukovanja u ovim uputama.

- Uređaj je namijenjen samo za korištenje od strane kvalificiranog osoblja iu skladu s relevantnim propisima za siguran rad na električnim sustavima.
- Prije bilo kakve primjene provjerite jesu li kabel za ispitivanje i uređaj u besprijekornom stanju, te da li funkcioniraju besprijekorno. (pr. na poznatim izvorima napona).
- Uređaj se ne smije koristiti ako su kućište ili kabeli za ispitivanje oštećeni, ako su jedna ili više funkcija otkazale, kada se ne prikazuje nijedna funkcija ili kada sumnjate da nešto nije u redu.
- Ako se ne može jamčiti sigurnost korisnika, uređaj se mora staviti van pogona i zaštititi od neovlaštenog korištenja.
- Nikada na mjerni uređaj nemojte dovoditi napon ili struju koja prekoračuje maksimalne vrijednosti navedene na uređaju.

- Nikada ne dodirujte vodljive dijelove ili gole žice.
- Budite pažljivi kada radite na naponima iznad 60V DC, 30V AC (RMS) ili 42V AC (vršne vrijednosti). Ove napetosti mogu biti opasne po život!
- Nemojte koristiti uređaj u višoj kategoriji od dopuštene.
- Izvršite funkcionalni test svaki put kada je ispitivač napona naručio.
- Prilikom korištenja ovog uređaja, kabeli za ispitivanje se smiju dodirnuti samo na ručicama iza zaštitet za prste – ne dodirivati ispoitne vrhove!
- Pri provođenju električnih mjerenja nemojte uzemljivati. Nemojte dodirivati slobodne metalne cijevi, armature itd., koji mogu imati potencijal zemlje. Održavajte izolaciju vašeg tijela suhom odjećom, gumenim cipelama, gumenim prostirkama i drugim ispitanim izolacijskim materijalima.
- Postavite uređaj na takav način da ga je moguće odvojiti od mreže u bilo kojem trenutku.
- Prije mjerenja struja kliještima uklonite ispitne kabele s uređaja.
- Ako se 'Nisko baterija', odmah obnoviti akumulator.
- Uvijek isključite aparat i izvadite test vodi iz svih napona izvora prije otvaranja uređaja za zamjenu baterija ili osigurač.
- Nikada nemojte koristiti uređaj s otvorenim kućištem, baterijom ili odjeljkom s osiguračima.
- Nemojte mjeriti napone, dok se motor uključuje ili isključuje u preklopnom krugu. To može dovesti do velikih vršnih vrijednosti napona, a time i do oštećenja mjernog uređaja.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini jakih magnetnih polja (pr. trafo za zavarivanje), jer ona mogu negativno utjecati na prikaz.
- Nemojte koristiti uređaj na otvorenom, u vlažnoj okolini, ili u okolinama koje su izložene jakim promjenama temperature.
- Nikada ne koristite uređaj u eksplozivnom okruženju.
- Nemojte ostavljati uređaj na izravnom sunčevom zračenju.
- Ako ne koristite uređaj duže vrijeme, izvadite bateriju.
- Ako se uređaj modificira ili izmijeni, onda se više ne može jamčiti sigurnost rada. Osim toga prestaje vrijediti svako jamstveno pravo.

Rukovanje
- Budite svjesni općih sigurnosnih napomene!
- Uvijek isključite (OFF) mjerni uređaj, ako ga ne koristite.

Popravci
Popravke na ovom uređaju smije izvoditi samo kvalificirano stručno osoblje.

Čišćenje
U slučaju prljanja, očistite uređaj vlažnom krpom i s malo običnog sredstva za čišćenje. Vodite računa da u uređaj ne prodre nikakva tekućina! Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje niti otapala!

Jamstvo i rezervni dijeloviJamstvo i rezervni dijelovi
Za ovaj uređaj vrijedi zakonsko jamstvo od 2 godine, počev od dana kupnje (na računu).

Rješavanje pritužbi
Informacije možete pronaći na:

www.pancontrol.at/complaints

U slučaju potrebe za rezervnim dijelovima, te u slučaju pitanja ili problema, obratite se vašem stručnom trgovcu ili na adresu:

www.pancontrol.at

Izjava o sukladnosti EU:

www.pancontrol.at/downloads

Promjene kao rezultat tehničkog razvoja, pogreške i pogreške pri ispisu pridržana.

Български

Ръководство за употреба
PAN Allrounder 200AD
Ток- / Тестер за напрежение

Комплект на доставката
Моля, след разопаковането проверете дали е пълен комплектът на доставката и дали няма транспортни повреди.

- Измервателен уред
- Измервателни кабели (с Защитна капачка)
- Контактни втулки Ø 4 мм
- Ръководство за употреба

Инструкции за безопасност
За да се гарантира безопасно използване на уреда, моля следвайте всички указания за безопасност и за употреба от настоящото ръководство.

- Уредът е предназначен само за използване от квалифициран персонал и в съответствие със съответните разпоредби за безопасна работа по електрически системи.
- Преди употреба се уверете, че измервателните проводници и уредът не са повредени и функционират надлежно. (напр. с помощта на познати източници на напрежение).
- Уредът не бива да се използва, ако корпусът или пробните кабели са повредени, ако една или повече функции отказват, когато не се показва нито една функция или когато се съмнявате, че нещо не е в ред.
- Когато безопасността на ползвателя не може да се гарантира, уредът трябва да се изключи и да се защити срещу използване.
- Никога не прилагайте към измервателния уред напрежение или ток, които превишават посочените на уреда максимални стойности.
- Никога не докосвайте компонентите на обтягането или голите жици.
- Бъдете внимателни, когато работите на напрежения над 60V DC, 30V AC (RMS) или 42V AC (пикови). Тези напрежения могат да бъдат животозастрашаващи!
- Не използвайте устройството в по-висока категория от допустим.
- Извършване на функционален тест всеки път, когато тестер напрежение е възложено.
- При използване на този уред пробните проводници да се докосват само за дръжките зад предпазителя за пръстите, не докосвайте пробните сонди!
- Никога не се заземявайте при извършване на електрически измервания. Не докосвайте свободно стоящи метални тръби, арматури и пр., които биха могли да имат земен потенциал. Запазете изолацията на Вашето тяло със сухо облекло, гумени обувки, гумени подложки или други проверени изолиращи материали.
- Поставете устройството по такъв начин, че да е възможно да го изключите от електрическата мрежа по всяко време.
- Преди измерване на токове с клещи, извадете кабелите за изпитване от устройството.
- Ако се покаже 'изтощена батерия', моля, подновете батерията незабавно.
- Винаги изключвайте уреда и премахнете тест води от всички източници на напрежение преди отваряне на устройството да обменят батерията или предпазител.
- Никога не използвайте устройството с отворен корпус, батерия или отделение за предпазители.
- Не измервайте напрежения, докато в комутируемата верига се включва или изключва двигател. Това може да доведе до големи пикове в напрежението и оттам до повреда на измервателния уред.
- Не използвайте уреда близо до силни магнитни полета (напр. заваръчен трансформатор), защото те могат да изкривят показанието.
- Не използвайте уреда на открито, във влажна среда или в среди, които са изложени на силни колебания на температурата.
- Никога не използвайте устройството във взривоопасна среда.
- Не съхранявайте уреда на място с директно слънчево облъчване.
- Когато уредът не се използва по-дълго време, изваждайте батерията.
- Ако уредът се модифицира или измени, експлоатационната безопасност вече не е гарантирана. Освен това отпадат всички претенции за гаранция или гаранционно обслужване.

Работа с уреда
- Бъдете наясно с общите инструкции за сигурността!
- Винаги изключвайте измервателния уред (OFF), когато не го използвате.

Техническо обслужване
Ремонти на този уред могат да се извършват само от квалифицирани специалисти.

Почистване
При замърсяване почиствайте уреда с влажна кърпа и с малко домакински почистващ препарат. Внимавайте в уреда да не попадне течност! Да не се използват агресивни почистващи препарати или разтворители!

Гаранция и резервни части
За този уред важи законовият гаранционен срок от 2 години от датата на закупуването (съгласно документа за покупката).

Разглеждане на жалби
Информация може да бъде намерена на:

www.pancontrol.at/complaints

При нужда от резервни части, както и при въпроси или проблеми се обръщайте към Вашия продавач или към:

www.pancontrol.at

Декларация за съответствие на ЕС:

www.pancontrol.at/downloads

Промени в резултат на техническото развитие, както и Грешки и грешки при печат запазени.

Čeština

Návod k obsluze
PAN Allrounder 200AD
Proud- / Tester napětí

Rozsah dodávky
Po vybalení zkontrolujte prosím rozsah dodávky z hlediska poškození při přepravě a kompletnosti.

- Měřicí přístroj
- Zkušební kabel (s Ochranné víčko)
- Kontaktní pouzdra Ø 4 mm
- Návod k obsluze

Všeobecné bezpečnostní pokyny
K zaručení bezpečného používání přístroje, dodržujte prosím všechny bezpečnostní pokyny a pokyny k obsluze, uvedené v tomto návodu.

- Zařízení je určeno pouze pro použití kvalifikovaným personálem a v souladu s příslušnými předpisy pro bezpečnou práci na elektrických systémech.
- Před použitím zkontrolujte, že jsou zkušební kabel a přístroj nepoškozeny, a že bezvadně fungují. (např. na známém zdroji napětí).
- Přístroj se nesmí použít, pokud je poškozený kryt nebo nejsou v pořádku zkušební kabely, pokud vypadává jedna nebo více funkcí, když není indikována žádná funkce nebo když se domníváte, že něco není v pořádku.
- Jestliže není možno zaručit bezpečnost uživatele, musí se přístroj vyřadit z provozu a zajistit proti použití.
- Nepřipojujte měřicí přístroj nikdy k napětí nebo proudu, pokud jsou překročeny maximální hodnoty udané na přístroji.
- Nikdy se nedotýkejte vodivých částí nebo holých drátů.
- Buďte opatrní při práci s napětím nad 60V DC, 30V AC (RMS) nebo 42V AC (Maximální hodnota). Toto napětí může být životu nebezpečné!
- Nepoužívejte zařízení v žádné vyšší kategorii, než je povoleno.
- Proveďte funkční zkoušku pokaždé, když je Tester napětí uveden do provozu.
- Při používání tohoto přístroje se smí zkušební kabely uchopit pouze za koncovky před ochranou prstů – zkušebních hrotů se nedotýkejte!
- Při provádění elektrických měření zajistěte, abyste nikdy nebyli uzemněni. Nedotýkejte se volně ležících kovových trubek, armatur atd., které mohou být uzemněné. Zajistěte si odizolování Vašeho těla pomocí suchého oděvu, gumové obuvi, gumových rohoží nebo jiných odzkoušených izolačních materiálů.
- Umístěte zařízení tak, aby bylo možné jej kdykoli odpojit od elektrická sítě.
- Před měřením proudů kleštěmi vyjměte zkušební kabely ze zařízení.
- Je-li zobrazena 'vybitá baterie', ihned ji prosím obnovte.
- Vždy spotřebič vypněte a vyjměte testovací kabely ze všech zdrojů napětí před otevřením zařízení vyměnit baterii nebo pojistku.
- Nikdy nepoužívejte zařízení s otevřeným krytem, baterií nebo pojistkovou přihrádkou.
- Napětí neměřte, pokud je v elektrickém obvodu zapínán nebo vypínán motor. To může vést k velkým napěťovým špičkám, a tím k poškození měřicího přístroje.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti silného magnetického pole (např. svařovací transformátor), protože by mohly být indikované hodnoty ovlivněny.
- Přístroj nepoužívejte venku, ve vlhkém prostředí nebo v prostředí se silným kolísáním teploty.
- Přístroj nikdy nepoužívejte ve výbušném prostředí.
- Přístroj neskladujte na místech s přímým slunečním ozářením.
- Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, odstraňte baterie.
- Pokud se na přístroji provedou úpravy nebo změny, není již zaručena provozní bezpečnost. K tomu zaniká veškeré ručení a záruční nároky.

Užívání
- Uvědomte si všeobecné bezpečnostní pokyny!
- Pokud přístroj nepoužíváte, vždy jej vypněte (OFF).

Údržba
Opravy tohoto přístroje smí zásadně provést pouze kvalifikovaný odborný personál.

Čištění
Při znečištění očistěte přístroj vlhkým hadrem a trochou saponátu. Dejte pozor, aby do přístroje nevnikla žádná kapalina! Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla!

Záruka a náhradní díly
Pro tento přístroj platí zákonná záruka 2 let od data nákupu (dle dokladu o zaplacení).

Vyřizování stížností
Informace naleznete na adrese:

www.pancontrol.at/complaints

Při potřebě náhradních dílů, jakož i dotazech nebo problémech se prosím obraťte na Vašeho specializovaného prodejce nebo na:

www.pancontrol.at

Prohlášení o shodě EU:

www.pancontrol.at/downloads

Změny v důsledku technického vývoje, chyby a chyby tisku vyhrazeny.

Dansk

Brugsanvisning
PAN Allrounder 200AD
Strøm- / Spænding Tester

Leveringens omfang
Efter udpakning skal du kontrollere leveringsomfanget for transportskader og fuldstændighed.

- Måleenapparat
- Testkabler (med Beskyttelseshætte)
- Kontaktmuffer Ø 4 mm
- Brugsanvisning

Generelle sikkerhedsinstruktioner
For at sikre sikker brug af enheden skal du følge alle sikkerheds- og betjeningsinstruktioner i denne vejledning.

- Apparatet er kun beregnet til brug af kvalificeret personale og i overensstemmelse med de relevante forskrifter for sikkert arbejde på elektriske systemer.
- Før brug skal du sørge for, at testkablet og enheden er ubeskadiget og fungerer korrekt. (f.eks. ved kendte spændingskilder)
- Brug ikke enheden, hvis huset eller testkablerne er beskadiget, hvis en eller flere funktioner svigter, hvis der ikke vises nogen funktion, eller hvis du har mistanke om, at der er noget galt.
- Hvis brugerens sikkerhed ikke kan garanteres, skal udstyret tages ud af drift og beskyttes mod brug.
- Anvend aldrig spændinger eller strømme på måleren, der overstiger de maksimale værdier, der er angivet på enheden.
- Rør aldrig ved ledende komponenter eller bare ledninger.
- Vær forsigtig, når du arbejder på spændinger over 60V DC, 30V AC (RMS) eller 42V AC (peak). Disse spændinger kan være livstruende!
- Brug ikke enheden i en højere kategori end tilladt.
- Udfør en funktionstest, hver gang du tager den i brug.
- Når du bruger denne enhed, må testkablerne kun berøres af håndtagene bag fingerbeskyttelsen - rør ikke ved testproberne!
- Jordforbindelse aldrig dig selv, når du foretager elektriske målinger. Rør ikke ved udsatte metalrør, fittings osv., som kan have et jordpotentiale. Oprethold isoleringen af din krop gennem tørt tøj, gummisko, gummimåtter eller andre testede isoleringsmaterialer.
- Placer enheden på en sådan måde, at det er let at slukke for lysnettet.
- Før du måler strømme med klemmen, skal du fjerne testkablerne fra enheden.
- Hvis 'Battery Low' vises, skal du straks udskifte batteriet.
- Sluk altid for enheden, og fjern testkablerne fra alle strømkilder, før du åbner enheden for at udskifte batteriet eller sikringen.
- Brug aldrig apparatet med etuiet, batterirummet eller sikringsrummet åbent.
- Mål ikke spændinger, mens en motor tændes eller slukkes på kredsløbet. Dette kan føre til store spændingsspidser og dermed beskadigelse af måleenheden.
- Brug ikke enheden i nærheden af stærke magnetfelter (f.eks. svejsetransformatorer), da disse kan forvrænge displayet.
- Brug ikke apparatet udendørs, i fugtige omgivelser eller i omgivelser, der er udsat for alvorlige temperatursvingninger.
- Brug ikke apparatet i et potentielt eksplosivt miljø.
- Opbevar ikke enheden i direkte sollys.
- Hvis du ikke bruger enheden i lang tid, skal du fjerne batteriet.
- Hvis enheden ændres, er driftssikkerheden ikke længere garanteret. Derudover er alle garantikrav ugyldige.

Håndtering
- Sørg for at overholde de generelle sikkerhedsinstruktioner!
- Sluk altid måleren, når den ikke er i brug.

Vedligeholdelse
Reparationer af denne enhed må kun udføres af kvalificerede fagfolk.

Rensning
Hvis det bliver snavset, skal du rengøre apparatet med en fugtig klud og lidt husholdningsrens. Sørg for, at der ikke kommer væske ind i enheden! Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler!

Garanti og reservedele
Denne enhed er dækket af en lovpligtig garanti på 2 år fra købsdatoen (ifølge købsbevis).

Klagehåndtering
For information, besøg venligst:

www.pancontrol.at/complaints

Hvis du har brug for reservedele, samt hvis du har spørgsmål eller problemer, bedes du kontakte din forhandler eller:

www.pancontrol.at

EU-overensstemmelseserklæring:

www.pancontrol.at/downloads

Ændringer som følge af teknisk udvikling samt fejl og trykfejl forbeholdes.

Ελληνικά

Οδηγίες λειτουργί
PAN Allrounder 200AD
ρεύμα- / Ελεγκτής τάσης

Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης
Μετά την αποσυσκευασία, ελέγξτε το πεδίο παράδοσης για ζημιές και πληρότητα κατά τη μεταφορά.

- Συσκευή μέτρησης
- Καλώδια δοκιμής (με Προστατευτικό καπάκι)
- Μανίκια επαφής Ø 4 mm
- Οδηγίες λειτουργίας

Γενικές οδηγίες ασφαλείας
Για να διασφαλίσετε την ασφαλή χρήση της συσκευής, ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφάλειας και λειτουργίας σε αυτό το εγχειρίδιο.

- Η συσκευή προορίζεται για χρήση μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και σύμφωνα με τους σχετικούς κανονισμούς για ασφαλή εργασία σε ηλεκτρικά συστήματα.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δοκιμής και η συσκευή δεν έχουν υποστεί ζημιά και λειτουργούν σωστά. (π.χ. σε γνωστές πηγές τάσης)
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το περίβλημα ή τα καλώδια δοκιμής έχουν υποστεί ζημιά, εάν μία ή περισσότερες λειτουργίες αποτύχουν, εάν δεν εμφανίζεται καμία λειτουργία ή εάν υποψιάζεστε ότι κάτι δεν πάει καλά.
- Εάν η ασφάλεια του χρήστη δεν μπορεί να εγγυηθεί, ο εξοπλισμός πρέπει να τεθεί εκτός λειτουργίας και να προστατεύεται από τη χρήση.
- Ποτέ μην εφαρμόζετε τάσεις ή ρεύματα στο μετρητή που υπερβαίνουν τις μέγιστες τιμές που αναφέρονται στη συσκευή.
- Ποτέ μην αγγίζετε αγώγιμα εξαρτήματα ή γυμνά καλώδια.
- Να είστε προσεκτικοί όταν εργάζεστε σε τάσεις άνω των 60V DC, 30V AC (RMS) ή 42V AC (κορυφή). Αυτές οι εντάσεις μπορεί να είναι απειλητικές για τη ζωή!
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υψηλότερη κατηγορία από την επιτρεπόμενη.
- Εκτελέστε μια λειτουργική δοκιμή κάθε φορά που το θέτετε σε λειτουργία.
- Όταν χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή, τα καλώδια δοκιμής πρέπει να αγγίζονται μόνο από τις λαβές πίσω από το προστατευτικό δακτύλων - μην αγγίζετε τους αισθητήρες δοκιμής!
- Ποτέ μην γειώνετε τον εαυτό σας όταν κάνετε ηλεκτρικές μετρήσεις. Μην αγγίζετε εκτεθειμένους μεταλλικούς σωλήνες, εξαρτήματα κ.λπ., τα οποία μπορεί να έχουν δυναμικό εδάφους. Διατηρήστε τη μόνωση του σώματός σας μέσω στεγνών ρούχων, παπουτσιών από καουτσούκ, καουτσούκ ή άλλων δοκιμασμένων μονωτικών υλικών.
- Τοποθετήστε τη συσκευή με τέτοιο τρόπο ώστε να μην είναι δύσκολο να χειριστείτε τις συσκευές αποσύνδεσης στο δίκτυο.
- Πριν μετρήσετε ρεύματα με το σφιγκτήρα, αφαιρέστε τα καλώδια δοκιμής από τη συσκευή.
- Εάν εμφανίζεται η ένδειξη 'Battery Low', αντικαταστήστε αμέσως την μπαταρία.
- Πάντα να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να αφαιρείτε τα καλώδια δοκιμής από όλες τις πηγές τροφοδοσίας πριν ανοίξετε τη συσκευή για να αντικαταστήσετε την μπαταρία ή την ασφάλεια.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ανοιχτή τη θήκη, τη θήκη μπαταριών ή τη θήκη ασφαλειών.
- Μην μετράτε τάσεις ενώ ένας κινητήρας ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται στο κύκλωμα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μεγάλες αιχμές τάσης και έτσι ζημιά στη συσκευή μέτρησης.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε ισχυρά μαγνητικά πεδία (π.χ. μετασχηματιστές συγκόλλησης), καθώς αυτά μπορεί να παραμορφώσουν την οθόνη.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους, σε υγρό περιβάλλον ή σε περιβάλλοντα που υπόκεινται σε σοβαρές διακυμάνσεις της θερμοκρασίας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δυνητικά εκρηκτικό περιβάλλον.
- Μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε άμεσο ηλιακό φως.
- Εάν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε την μπαταρία.
- Εάν η συσκευή τροποποιηθεί η ασφάλεια λειτουργίας δεν είναι πλέον εγγυημένη. Επιπλέον, όλες οι αξιώσεις εγγύησης λήγουν.

χειρισμός
- Φροντίστε να τηρείτε τις γενικές οδηγίες ασφαλείας!
- Πάντα να απενεργοποιείτε το μετρητή όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.

Συντήρηση
Οι επισκευές σε αυτήν τη συσκευή μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από ειδικευμένους επαγγελματίες.

Καθάρισμα
Εάν λερωθεί, καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί και λίγο οικιακό καθαριστικό. Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται υγρό στη συσκευή! Μην χρησιμοποιείτε επιθετικά καθαριστικά ή διαλύτες!

Εγγύηση και ανταλλακτικά
Αυτή η συσκευή καλύπτεται από νόμιμη εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς (σύμφωνα με την απόδειξη αγοράς).

Διαχείριση Παραπόνων
Για πληροφορίες, επισκεφθείτε τη διεύθυνση:

www.pancontrol.at/complaints

Εάν χρειάζεστε ανταλλακτικά, καθώς και εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή προβλήματα, επικοινωνήστε με τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπό σας ή:

www.pancontrol.at

Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ:

www.pancontrol.at/downloads

Αλλαγές πιθανές λόγω τεχνικών εξελίξεων, λαθών και τυπογραφικών λαθών.

English

Manual
PAN Allrounder 200AD
Current- / Voltage Tester

Scope of delivery
After unpacking please check the package contents for transport damage and completeness.

- Measurement device
- Test leads (with Protective cover)
- Contact sleeves Ø 4 mm
- Operating manual

Safety Instructions
To ensure the safe use of the device, please follow all the safety and operating instructions given in this manual.

- The device is only intended for use by qualified personnel and in accordance with the relevant regulations for safe work on electrical systems.
- Before using the device, make sure that test leads and the device are in good condition and the device is working properly. (e.g. by connecting to known voltage sources).
- The device may not be used if the housing or the test leads are damaged, if one or more functions are not working, if functions are not displayed, or if you suspect that something is wrong.
- If the safety of the user cannot be guaranteed, the device may not be operated and secured against use.
- Never connect the device to voltage or current sources that exceed the specified maximum values.
- Never touch conductive parts or bare wires.
- Be careful when working on voltages above 60V DC, 30V AC (RMS) or 42V AC (peak value). These tensions can be life-threatening!
- Do not use the device in any higher category than allowed.
- Perform a functional test each time the voltage tester is commissioned.
- While using this device, hold the test leads only behind the finger guards - do not touch the probes!
- Never ground yourself while making electrical measurements. Do not touch any exposed metal pipes, fittings etc., which could have a ground potential. Ensure that your body is isolated by using dry clothes, rubber shoes, rubber mats or other approved insulation materials.
- Place the device in such a way that it is possible to disconnect it from the mains at any time.
- Before measuring currents with the pliers, remove the test cables from the device.
- If 'Battery low' is displayed, please renew the battery immediately.
- Always switch off the appliance and remove the test leads from all voltage sources before opening the device to exchange the battery or the fuse.
- Never use the device with the housing, battery or fuse compartment open.
- Avoid voltage measuring in electrical circuits while motors are switched on or off. The stress-spikes can damage the instrument.
- Do not use the device near strong magnetic fields (for e.g. welding transformer), as this can distort the display.
- Do not use the device outdoors, in humid surroundings or in environments that are subjected to extreme temperature fluctuations.
- Never use the device in an explosionprone environment.
- Do not store the device in places which are exposed to direct sunlight.
- Remove the battery if the device is not used for a long time.
- If changes or modifications are made to the device, the operational safety is no longer guaranteed and the warranty becomes void.

Operating Instructions
- Be aware of the Safety Instructions!
- Always switch OFF the device when it is not in use.

Maintenance
Only authorized service technicians may repair the instrument.

Cleaning
If the instrument is dirty after daily usage, it is advised to clean it by using a humid cloth and a mild household detergent. Prior to cleaning, ensure that instrument is switched off and disconnected from external voltage supply and any other instruments connected. Never use acid detergents or dissolvent for cleaning.

Guarantee and Spare Parts
This device is covered by the statutory warranty of 2 years after date of purchase (according to purchase receipt).

Complaint handling
Information can be found at:

www.pancontrol.at/complaints

In case of spare part requirement or in case of queries or problems, please get in touch with your vendor or:

www.pancontrol.at

EU Declaration of Conformity:

www.pancontrol.at/downloads

Changes as a result of technical development, as well as errors and printing errors reserved.

Español

Manual de instrucciones
PAN Allrounder 200AD
Corriente- / Probador de voltaje

Volumen de suministro
Compruebe el volumen de suministro después de desembalarlo para verificar su integridad y posibles daños de transporte.

- El dispositivo de medición
- Cable de medida (con Cubierta protectora)
- Manguitos de contacto Ø 4 mm
- Manual de instrucciones

Indicaciones generales de seguridad
Para garantizar una utilización segura del dispositivo, cumpla todas las indicaciones de seguridad y de manejo de este manual.

- El dispositivo está destinado a ser utilizado únicamente por personal cualificado y de acuerdo con las normas pertinentes para el trabajo seguro en sistemas eléctricos.
- Antes de utilizarlo, asegúrese de que el cable de medida y el dispositivo no están dañados ni presentan errores de funcionamiento. (p. ej., en fuentes de tensión conocidas).
- El dispositivo no debe utilizarse si la carcasa o el cable de medida están dañados, si una o varias funciones fallan, si no se muestra ninguna función o cuando usted suponga que algo no funciona correctamente.
- Si no se puede garantizar la seguridad del usuario, debe desconectarse el dispositivo y vigilar que no puede ser usado.
- Nunca aplique tensiones o corrientes en el dispositivo de medición que sobrepasen los valores máximos indicados en el dispositivo.
- Nunca toque piezas conductoras o cables desnudos.
- Tenga cuidado al trabajar en voltajes superiores a 60V DC, 30V AC (RMS) o 42V AC (valor pico). ¡Estas tensiones pueden poner en peligro la vida!
- No utilice el dispositivo en ninguna categoría superior a la permitida.
- Realice una prueba funcional cada vez que se encargará el comprobador de tensión.
- Al utilizar este dispositivo, los cables de medida solamente pueden tocarse por los asideros que se encuentran detrás del salvadedos; no tocar las puntas de comprobación!
- Nunca se conecte a tierra cuando realice mediciones eléctricas. No toque tubos metálicos sueltos, grifería, etc., que puedan contener potencial de tierra. Mantenga su cuerpo aislado con prendas secas, calzado de goma, esterillas de goma u otros materiales aislantes.
- Coloque el dispositivo de tal manera que sea posible desconectarlo de la red eléctrica en cualquier momento.
- Antes de medir las corrientes con los pinza, retire los cables de prueba del dispositivo.
- Si aparece 'Battery Low', por favor, renueve la batería inmediatamente.
- Siempre apague el aparato y retire las puntas de prueba de todas las fuentes de tensión antes de abrir el dispositivo para intercambiar la batería o el fusible.
- Nunca use el dispositivo con la carcasa, la batería o el compartimiento de fusibles abiertos.
- No mida tensiones mientras se conecta o desconecta un motor en el circuito. Esto puede generar picos de tensión elevados y causar daños en el dispositivo de medición.
- No utilice el dispositivo en las inmediaciones de campos magnéticos fuertes (p. ej., un transformador de soldadura), ya que estos pueden alterar la indicación.
- No utilice el dispositivo al aire libre, en ambientes húmedos ni en entornos expuestos a oscilaciones notables de temperatura.
- Nunca utilice el dispositivo en un entorno explosivo.
- No deje que la luz directa del sol incida sobre el dispositivo.
- Retire la batería del dispositivo cuando no vaya a utilizarlo durante un periodo de tiempo dilatado.
- Si se modifica el dispositivo, ya no se puede garantizar la seguridad de funcionamiento. Además, se anulan todos los derechos de garantía.

Manejo
- Tenga en cuenta las indicaciones generales de seguridad!
- Desconecte el dispositivo de medición (OFF) siempre que no lo necesite.

Conservación
La reparaciones en este dispositivo solamente debe realizarlas personal especializado.

Limpieza
En caso de que presente suciedad, limpie el dispositivo con un paño húmedo y un poco de producto de limpieza para el hogar. Tenga cuidado de que no penetre líquido en el dispositivo. No utilice productos de limpieza agresivos ni disolventes.

Garantía y piezas de repuesto
Para este dispositivo se aplica una garantía legal de 2 años desde la fecha de compra (según el justificante de compra).

Gestión de quejas
Para obtener más información, visite:

www.pancontrol.at/complaints

Si le surge algún tipo de pregunta o problema, diríjase a su distribuidor especializado:

www.pancontrol.at

Declaración de conformidad de la UE:

www.pancontrol.at/downloads

Cambios como resultado del desarrollo técnico, así como errores e errores de impresión reservados.

Français

Manuel d'instructions
PAN Allrounder 200AD
Courant- / Testeur de tension

Contenu de la livraison
Veuillez vérifier au déballage de votre commande qu'elle n'a pas subi de dommages et qu'elle est bien complète.Veuillez vérifier au déballage de votre commande qu'elle n'a pas subi de dommages et qu'elle est bien complète.

- Appareil de mesure
- Câble de contrôle (avec Housse de protection)
- Manchons de contact Ø 4 mm
- Manuel d'instructions

Consignes générales de sécurité
En vue de manipuler l'appareil en toute sécurité, nous vous prions de respecter les consignes de sécurité et d'utilisation figurant dans le présent manuel.

- L'appareil est destiné uniquement à être utilisé par du personnel qualifié et conformément aux réglementations en vigueur pour un travail en toute sécurité sur les installations électriques.
- Assurez vous, avant l'utilisation, que les câbles de contrôle et l'appareil ne sont pas endommagés et qu'ils fonctionnent parfaitement. (par ex. sur des sources de courant connues).
- L'appareil ne peut pas être utilisé si le boîtier ou le câble de contrôle est endommagé, si une ou plusieurs fonctions sont défaillantes, si aucune fonction n'est affichée ou si vous soupçonnez un problème quelconque.
- Quand la sécurité de l'utilisateur ne peut être garantie, il convient de mettre l'appareil hors service et de prendre les mesures nécessaires pour éviter qu'il soit réutilisé.
- N'appliquez jamais sur un appareil de mesure une tension ou un courant dépassant les valeurs maximales indiquées sur l'appareil.
- Ne touchez jamais les pièces conductrices ou les fils nus.
- Soyez prudent lorsque vous travaillez sur des tensions supérieures à 60V DC, 30V AC (RMS) ou 42V AC (valeur de pointe). Ces tensions peuvent mettre la vie en danger !
- Utilisez l'appareil dans aucune catégorie supérieure à celle autorisée.
- Effectuez un test fonctionnel chaque fois que le testeur de tension est commandé.
- Lors de l'utilisation du présent appareil, les câbles de contrôle ne peuvent être touchés qu'au niveau des poignées figurant derrière le protège-doigts ; ne touchez pas les pointes de touche!
- Ne jamais mettre à la terre lors de la réalisation de mesures électriques. Ne touchez pas de tubes métalliques, d'armatures ou d'autres objets semblables pouvant avoir un potentiel de terre. Isolez votre corps par le biais de vêtements secs, de chaussures en caoutchouc, de tapis en caoutchouc ou d'autres matériaux d'isolation contrôlés.
- Placez l'appareil de manière à ce qu'il soit possible de le déconnecter du secteur à tout moment.
- Avant de mesurer les flux avec les pinces, retirez les câbles d'essai de l'appareil.
- Si la 'batterie Low' est affichée, veuillez renouveler immédiatement la pile.
- Toujours éteindre l'appareil et retirer les cordons de toutes les sources de tension avant d'ouvrir l'appareil pour échanger la batterie ou le fusible.
- N'utilisez jamais l'appareil avec le boîtier, la batterie ou le compartiment à fusibles ouvert.
- Ne mesurez pas de tensions lorsque un moteur est commuté ou mis hors service sur le circuit. Des pics de tension importants peuvent être générés et endommager l'appareil de mesure.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de puissants champs magnétiques (par ex. transformateur de soudage), étant donné que ces derniers peuvent altérer l'affichage.
- N'utilisez pas l'appareil à l'air libre, dans un environnement humide ou dans un environnement subissant d'importantes variations de températures.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement explosif.
- Ne stockez pas l'appareil dans un endroit soumis à des rayonnements directs du soleil.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, veuillez retirer la pile.
- La sécurité de fonctionnement de l'appareil ne sera plus garantie en cas de modification de l'appareil. Et les droits de garantie expireront.

Utilisation
- Soyez conscient des remarques de sécurité générale!
- Mettez l'appareil hors service (OFF) si vous ne l'utilisez pas.

Maintenance
Les réparations de cet appareil doivent être uniquement réalisées par des personnels spécialisés et qualifiés.

Nettoyage
En cas d'encrassement, nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et un peu de détergent ménager. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil ! N'employer aucun produit de nettoyage caustique ni solvant!

Garantie et pièces de rechange
Le présent appareil est couvert par une garantie légale de 2 années à compter de la date d'achat (conformément à la facture d'achat).

Gestion des réclamations
Pour plus d'informations, consultez :

www.pancontrol.at/complaints

En cas de besoin en pièces de rechange ainsi qu'en cas de questions ou de problèmes, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou à :

www.pancontrol.at

Déclaration de conformité UE :

www.pancontrol.at/downloads

Les modifications résultant de l'évolution technique, ainsi que l'erreur et les erreurs d'impression sont réservées.

Italiano

Istruzioni per l'uso
PAN Allrounder 200AD
Corrente- / Tester di tensione

Dotazione di fornitura
Dopo aver aperto l'imballo verificare l'eventuale presenza di danni da trasporto e la completezza della dotazione di fornitura.

- Dispositivo
- Sonde test (con Copertura protettiva)
- Manicotti di contatto Ø 4 mm
- Istruzioni per l'uso

Avvertenze generali per la sicurezza
Per garantire un uso sicuro dell'apparecchio seguire tutte le avvertenze per la sicurezza e per l'uso contenute nel presente manuale.

- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso da parte di personale qualificato e in conformità con le norme pertinenti per il lavoro sicuro sugli impianti elettrici.
- Prima dell'uso assicuratevi che le sonde test e l'apparecchio siano in perfetto stato e l'apparecchio funzioni perfettamente (ad es. provandolo su fonti di tensione note).
- Non è consentito continuare ad utilizzare l'apparecchio, se l'involucro o le sonde test sono danneggiati, se sono venute meno una o più funzioni, se non viene visualizzata alcuna funzione o se si teme che qualcosa non sia a posto.
- Qualora non sia possibile garantire la sicurezza dell'utente, l'apparecchio deve essere messo fuori servizio, impedendone un eventuale uso.
- Non applicate mai al tester tensioni o correnti eccedenti i valori massimi indicati sull'apparecchio.
- Non toccare mai parti conduttive o fili nudi.
- Prestare attenzione quando si lavora su tensioni superiori a 60V DC, 30V AC (RMS) o 42V AC (valore di picco). Queste tensioni possono essere pericolose per la vita!
- Non utilizzare il dispositivo in una categoria superiore a quella consentita.
- Eseguire un test funzionale ogni volta che viene commissionato il tester di tensione.
- Durante l'uso di questo apparecchio è consentito toccare le sonde test solo sulle impugnature dietro al proteggi-dita – i puntali non vanno toccati!
- Quando si eseguono misurazioni elettriche non collegarsi mai a terra. Non toccate mai tubi metallici scoperti, raccordi, ecc. che potrebbero avere un potenziale di terra. L'isolamento del corpo si mantiene con un abbigliamento asciutto, scarpe gommate, tappetini in gomma o altri materiali isolanti testati.
- Posizionare il dispositivo in modo tale che sia possibile scollegarlo dalla rete elettrica in qualsiasi momento.
- Prima di misurare le correnti con le pinze, rimuovere i cavi di prova dal dispositivo.
- Se viene visualizzato 'Battery low', si prega di rinnovare immediatamente la batteria.
- Sempre spegnere l'apparecchio e scollegare i cavetti da tutte le fonti di tensione prima di aprire il dispositivo per scambiare la batteria o il fusibile.
- Non utilizzare mai il dispositivo con l'alloggiamento, la batteria o il vano fusibili aperto.
- Non misurate tensioni mentre un motore viene acceso o spento sul circuito di commutazione. Ciò può provocare forti picchi di tensione e pertanto danni all'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di forti campi magnetici (ad es. trasformatore di saldatura) in quanto ciò può falsare i valori visualizzati.
- Non utilizzate l'apparecchio all'aperto, in ambienti umidi o in ambienti esposti a forti sbalzi termici.
- Non usare mai il dispositivo in un ambiente esplosivo.
- Non tenete l'apparecchio sotto i raggi solari diretti.
- Se l'apparecchio non viene usato per un lungo periodo, togliete la batteria.
- Se si modifica o altera l'apparecchio, non è più garantita la sicurezza operativa. Inoltre si annullano tutti i diritti di garanzia e prestazione della garanzia.

Uso
- Attenzione alle avvertenze generali per la sicurezza!
- Spegnere sempre l'apparecchio (OFF) se non lo utilizzate.

Manutenzione in efficienza
Le riparazioni a questo apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato.

Pulizia
In caso di sporco pulire l'apparecchio con un panno umido e un po' di detergente domestico. Fate attenzione a non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio! Non utilizzare detergenti aggressivo o solventi!

Garanzia e pezzi di ricambio
Per quest'apparecchio si applica la garanzia ai sensi di legge pari a 2 anni a partire dalla data d'acquisto (vedi ricevuta d'acquisto).

Gestione dei reclami
Per maggiori informazioni, visita:

www.pancontrol.at/complaints

In caso di necessità di pezzi di ricambio o di chiarimenti o problemi, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato oppure a:

www.pancontrol.at

Dichiarazione di conformità UE:

www.pancontrol.at/downloads

Modifiche a seguito dello sviluppo tecnico, nonché errori e errori di stampa riservati.

Magyar

Használati utasítás
PAN Allrounder 200AD
Áram- / Feszültség teszter

Szállítási terjedelem
Kérjük kicsomagolás után ellenőrizze a csomag tartalmának épségét, és a komplettségét!

- Mérőkészülék
- Vizsgáló kábel (val Védősapka)
- Érintkező hüvelyek Ø 4 mm
- Használati útmutató

Biztonsági utasítások
A műszer biztonságos használatának érdekében kérjük, hogy tartsa a be biztonsági és kezelési útmutatásban leírtakat!

- A készüléket csak szakképzett személyzet használhatja, és az elektromos rendszereken végzett biztonságos munkavégzésre vonatkozó előírásoknak megfelelően.
- Használat előtt bizonyosodjon meg a készülék és a vizsgálókábel, épségéről, valamint működőképességéről! (pl!! ismert feszültségforrással)!
- A készüléket nem szabad használni, ha burkolata sérült, a vizsgálókábelen sérülés látható, a müködésében rendellenességet tapasztal, vagy erre gyanakszik!
- Ha a használó biztonsága nem garantálható, a készüléket TILOS használni, és biztosítani kell, hogy senki ne használja!
- Soha ne csatlakoztassa a műszert olyan feszültség vagy áramforráshoz amely meghaladja a specifikált maximális értéket!
- Soha ne érintse meg a vezetőrészeket vagy a csupasz vezetékeket.
- Legyen óvatos, amikor 60V DC, 30V AC (RMS) vagy 42V AC (csúcsérték felett dolgozunk). Ezek a feszültségek életveszélyes lehet!
- Ne használja az eszközt a megengedettnél magasabb kategóriában.
- Minden üzembe helyezés előtt végezzünk el funkcionális vizsgálatot !
- A készülék használata során a vizsgálókábeleket csak az ujjvédő mögött lévő markolatokon fogja, ne érintse meg a vizsgálóhegyeket!
- Soha ne érintsen a földpotenciált elektromos mérés közben! Ne érintsen meg szabadon lévő fémcsöveket, armatúrákat stb!!, amik föld potenciálon van! Teste legyen elszigetelve száraz ruhával, gumicipőkkel, gumilapokkal vagy egyéb szigetelő anyagokkal!
- Helyezze a készüléket úgy, hogy bármikor leválasztható legyen a hálózatról.
- Mielőtt megméri az áramokat a fogókkal, távolítsa el a tesztkábeleket a készülékből.
- Ha az 'akkumulátor lemerülése' felirat látható, kérjük, azonnal újítsa meg az akkumulátort.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, és távolítsa el a mérővezetékeket az áramkörből, mielőtt kinyitná az eszközt, akkumulátor vagy biztosító cseréje miatt!
- Soha ne használja a készüléket nyitott házzal, akkumulátorral vagy biztosítékrekeszben.
- Ne végezzen mérést a hálózaton, mialatt motort ki-vagy bekapcsolnak! Ez túlfeszültséget okozhat ami károsíthatja a mérőkészüléket!
- Ne használja a készüléket erős mágneses mező (pl!! forrasztó trafó) közelében, mivel ezek meghamisíthatják a mérést!
- Ne használja a készüléket szabadban, nedves környezetben vagy olyan helyeken, ahol extrém hőmérséklet-ingadozás van!
- Soha ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben.
- Ne tárolja a készüléket közvetlen napfényben!
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, távolítsa el az elemet!
- Ha a készülék módosítva, vagy változtatva lett, akkor az üzembiztonság már nem biztosított! Ezenfelül megszűnik minden garanciális- és szavatossági igény!

Kezelés
- Tartsa be az általános biztonsági utasításokat!
- Mindig kapcsolja ki a mérőkészüléket (OFF), ha nem használja!

Karbantartás
Ezen a gépen a javítási munkálatokat csak szakképzett szakemberek végezhetik el!

Tisztítás
Szennyeződések esetén tisztítsa meg a készüléket egy nedves kendővel, és kevés háztartási tisztítóval! Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülékbe! Ne használjon agresszív tisztító- vagy oldószereket!

Garancia és pótalkatrészek
Erre a készülékre a jogszabály szerinti 2 éves garancia érvényes a vásárlás dátumától (a nyugta szerint)!

Panaszkezelés
További információkért látogasson el ide:

www.pancontrol.at/complaints

Pótalkatrészek szüksége esetén, valamint kérdések vagy problémák esetén forduljon a szakkereskedőjéhez:

www.pancontrol.at

EU megfelelőségi nyilatkozat:

www.pancontrol.at/downloads

A műszaki fejlődés eredményeként bekövetkező változások, tartalmi- és nyomdai hibák előfordulhatnak.

Nederlands

Gebruiksaanwijzing
PAN Allrounder 200AD
Stroom- / Spannings tester

Levering
Gelieve de inhoud van de levering na het uitpakken op transportschade en volledigheid te controleren.Gelieve de inhoud van de levering na het uitpakken op transportschade en volledigheid te controleren.

- Apparaat
- Testkabel (met Beschermkap)
- Contacthulzen Ø 4 mm
- Gebruiksaanwijzing

Algemene veiligheidsrichtlijnen

Om een veilig gebruik van het toestel te garanderen, gelieve alle veiligheids- en gebruiksmaatregelen in deze handleiding op te volgen.

- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik door gekwalificeerd personeel en in overeenstemming met de relevante voorschriften voor veilig werken aan elektrische systemen.
- Ga voor gebruik na of de testkabel en het toestel onbeschadigd zijn en probleemloos functioneren. (bv. aan bekende spanningsbronnen).
- Het toestel mag niet meer gebruikt worden als de behuizing of de testkabels beschadigd zijn, als een of meerdere functies uitvallen, als er geen werking meer wordt weergegeven of als u vermoedt, dat er iets niet in orde is.
- Als de veiligheid van de gebruiker niet kan worden gegarandeerd, moet het toestel buiten bedrijf worden gezet en tegen gebruik worden beveiligd.
- Laat nooit spanningen of stroom toe aan het meettoestel als die de maximale waarde overschrijden die op het toestel zijn aangegeven.
- Raak nooit geleidende delen of kale draden aan.
- Wees voorzichtig bij het werken op spanningen boven 60V DC, 30V AC (RMS) of 42V AC (piekwaarde). Deze spanningen kunnen levensbedreigend zijn!
- Gebruik het apparaat niet in een hogere categorie dan toegestaan.
- Voer een functionele test elke keer dat de spanning tester wordt in opdracht.
- Bij het gebruik van dit toestel mogen de testkabels uitsluitend aan de grepen achter de vingerbescherming worden aangeraakt - de testtoppen niet aanraken!
- Aard nooit bij het uitvoeren van elektrische metingen. Raak in geen geval vrijliggende metalen buizen, armaturen enz. aan, die een aardingspotentiaal kunnen hebben. Zorg voor isolatie van je lichaam door droge kleding, rubberen schoenen, rubberen matten of andere gecontroleerde isolatiematerialen.
- Plaats het apparaat op zo'n manier dat het op elk moment mogelijk is om het los te koppelen van het lichtnet.
- Verwijder de testkabels van het apparaat voordat u de stromen met de tang meet.
- Als 'batterij laag' wordt weergegeven, vernieuw dan de batterij onmiddellijk.
- Schakel altijd uit het toestel en de test leads uit alle bronnen van spanning te verwijderen alvorens het apparaat om te wisselen van de accu of de zekering te openen.
- Gebruik het apparaat nooit met de behuizing, batterij of zekeringsvak open.
- Meet geen spanningen terwijl er op het schakelcircuit een motor wordt in- of uitgeschakeld. Dat kan tot hoge spanningspieken en bijgevolg beschadiging van het meettoestel leiden.
- Gebruik het toestel niet in de buurt van sterke magneetvelden (bv. lastranformator), omdat die de weergave kunnen vervalsen.
- Gebruik het toestel nooit in open lucht, in een vochtige omgeving of in omgevingen die aan sterke temperatuurschommelingen onderhevig zijn.
- Gebruik het apparaat nooit in een explosieve omgeving.
- Bewaar het toestel niet in rechtstreeks zonlicht.
- Als u het toestel langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterij.
- Als het toestel aangepast of gewijzigd wordt, is de betrouwbaarheid niet langer gegarandeerd. Bovendien vervallen alle garantie- en aansprakelijkheidsvorderingen.

Gebruik

- Let op de algemene veiligheidsrichtlijnen!
- Schakel het meettoestel altijd uit (OFF) als u het niet gebruikt.

Onderhoud

Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door gekwalificeerde vakmensen worden uitgevoerd.

Reiniging

Bij vervuilingen moet u het toestel met een vochtige doek en wat gewoon schoonmaakmiddel reinigen. Let erop, dat er geen vloeistof in het toestel komt! Geen agressieve reinigings- of oplosmiddelen gebruiken!

Garantie en reserveonderdelen

Voor dit toestel geldt de wettelijke garantie van 2 jaar vanaf datum van aankoop (volgens aankoopbewijs).

Klachtenafhandeling

Voor meer informatie kunt u terecht op:

www.pancontrol.at/complaints

Als er nood is aan vervangstukken of bij vragen of problemen, gelieve u te wenden tot uw gespecialiseerde handelaar of tot:

www.pancontrol.at

EU-conformiteitsverklaring:

www.pancontrol.at/downloads

Wijzigingen als gevolg van technische ontwikkeling, evenals fouten en drukfouten voorbehouden.

Norsk

Bruksanvisning
PAN Allrounder 200AD
Strøm- / Spenning tester

Leveringsomfang

Etter utpakking, vennligst sjekk leveringsomfanget for transportskader og fullstendighet.

- Måleapparat
- Testkabler (med Beskyttelseshette)
- Kontakthylser Ø 4 mm
- Bruksanvisning

Generelle sikkerhetsinstruksjoner

For å sikre sikker bruk av enheten, vennligst følg alle sikkerhets- og bruksanvisninger i denne håndboken.

- Enheten er kun beregnet for bruk av kvalifisert personell og i samsvar med gjeldende forskrifter for sikkert arbeid på elektriske anlegg.
- Før bruk må du kontrollere at testkabelen og enheten er uskadet og fungerer som de skal. (f.eks. ved kjente spenningskilder)
- Ikke bruk enheten hvis huset eller testkablene er skadet, hvis en eller flere funksjoner svikter, hvis ingen funksjon vises, eller hvis du mistenker at noe er galt.
- Hvis brukerens sikkerhet ikke kan garanteres, må utstyret tas ut av drift og beskyttes mot bruk.
- Bruk aldri spenninger eller strømmer på måleren som overskrider de maksimale verdiene som er angitt på enheten.
- Berør aldri ledende komponenter eller bare ledninger.
- Vær forsiktig når du arbeider med spenninger over 60V DC, 30V AC (RMS) eller 42V AC (peak). Disse spenningene kan være livstruende!
- Ikke bruk enheten i en høyere kategori enn tillatt.
- Utfør en funksjonstest hver gang du setter den i drift.
- Når du bruker denne enheten, må testkablene bare berøres av håndtakene bak fingerbeskyttelsen – ikke berør testsondene!
- Aldri jord deg selv når du tar elektriske målinger. Ikke berør eksponerte metallrør, beslag, etc., som kan ha et jordpotensial. Opprethold isolasjonen av kroppen din gjennom tørre klær, gummisko, gummimatter eller andre testede isolasjonsmaterialer.
- Plasser enheten på en slik måte at det er lett å slå av strømnettet.
- Før du måler strøm med klemmen, må du fjerne testkablene fra enheten.
- Hvis 'Battery Low' vises, skift ut batteriet umiddelbart.
- Slå alltid av enheten og fjern testledningene fra alle strømkilder før du åpner enheten for å bytte batteri eller sikring.
- Bruk aldri apparatet med etuiet, batterirommet eller sikringsrommet åpent.
- Ikke mål spenninger mens en motor slås på eller av på kretsen. Dette kan føre til store spenningstopper og dermed skade på måleapparatet.
- Ikke bruk enheten i nærheten av sterke magnetfelt (f.eks. sveisetransformatorer), da disse kan forvrenge skjermen.
- Ikke bruk apparatet utendørs, i fuktige miljøer eller i miljøer som er utsatt for alvorlige temperatursvingninger.
- Ikke bruk apparatet i et potensielt eksplosivt miljø.
- Ikke oppbevar enheten i direkte sollys.
- Hvis du ikke bruker enheten på lenge, må du ta ut batteriet.
- Hvis enheten endres, er driftssikkerheten ikke lenger garantert. I tillegg er alle garantikrav ugyldige.

Håndtering

- Sørg for å følge de generelle sikkerhetsinstruksjonene!
- Slå alltid av (OFF) måleren når den ikke er i bruk.

Vedlikehold

Reparasjoner på denne enheten kan bare utføres av kvalifiserte fagfolk.

Renhold

Hvis det blir skittent, rengjør du apparatet med en fuktig klut og litt husholdningsrengjøringsmiddel. Pass på at det ikke kommer væske inn i enheten! Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller løsemidler!

Garanti og reservedeler

Denne enheten er dekket av en lovbestemt garanti på 2 år fra kjøpsdatoen (i henhold til kjøpsbevis).

Håndtering av klager

For mer informasjon, besøk:

www.pancontrol.at/complaints

Hvis du trenger reservedeler, og hvis du har spørsmål eller problemer, kan du kontakte din forhandler eller:

www.pancontrol.at

EU-samsvarserklæring:

www.pancontrol.at/downloads

Endringer er mulig på grunn av teknisk utvikling, feil og typografiske feil.

Polski

Instrukcja obsługi
PAN Allrounder 200AD
Prąd- / Tester napięcia

Zakres dostawy

Po wypakowaniu prosimy sprawdzić kompletność dostawy oraz pod kątem ewentualnych uszkodzeń w transporcie.

- Urządzenia pomiarowe
- Przewód diagnostyczny (z Ochronaczapka)
- Tulejki stykowe Ø 4 mm
- Instrukcja obsługi

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Aby zagwarantować bezpieczne użytkowanie tego przyrządu, prosimy stosować się do wszystkich wskazówek związanych z bezpieczeństwem i eksploatacją zawartych w tej instrukcji.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku wyłącznie przez wykwalifikowany personel i zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpiecznej pracy przy instalacjach elektrycznych.
- Przed użyciem należy upewnić się, że przewody diagnostyczne i przyrząd nie są uszkodzone, a urządzenie działa prawidłowo (np. podłączając do znanych źródeł napięcia).
- Urządzenia nie wolno używać, jeśli obudowa lub przewody testowe są uszkodzone, jeśli jedna lub więcej funkcji nie działa, jeśli funkcje nie są wyświetlane lub jeśli podejrzewasz, że coś nie działa prawidłowo.
- Jeżeli nie można zagwarantować bezpieczeństwa użytkownika, przyrząd należy wyłączyć z eksploatacji i zabezpieczyć przed ponownym użyciem.
- Nigdy nie przykładać do przyrządu pomiarowego napięć ani prądów, które przekraczają wartości maksymalne na nim podane.
- Nigdy nie dotykaj części przewodzących ani gołych przewodów.
- Należy zachować ostrożność podczas pracy na napięciach powyżej 60V DC, 30V AC (RMS) lub 42V AC (wartości szczytu). Te napięcia mogą zagrażać życiu!
- Nie używaj urządzenia w żadnej kategorii wyższej niż dozwolona.
- Przed użyciem wykonaj test działania!
- Podczas korzystania z przyrządu przewody diagnostyczne wolno dotykać tylko na uchwytach za pomocą osłonan na palce! Nie dotykać ostrzy diagnostycznych!
- Nigdy nie uziemiać się podczas wykonywania pomiarów elektrycznych. Nie dotykać nieosłoniętych rur metalowych, armatury itd., które mogłyby mieć potencjał ziemi. Zachować izolację swojego ciała przez suchą odzież, obuwie gumowe, maty gumowe lub inne sprawdzone materiały izolacyjne.
- Umieść urządzenie w taki sposób, aby w każdej chwili można było odłączyć je od sieci.
- Przed pomiarem prądów za pomocą szczypców wyjmij kable testowe z urządzenia.
- Jeśli wyświetlany jest komunikat 'niski poziom naładowania baterii', należy natychmiast odnowić baterię.
- Wyłącz urządzenie i wyjmij przewody pomiarowe spod napięcia przed otwarciem urządzenia do wymiany baterii lub bezpiecznika.
- Nigdy nie używaj urządzenia z otwartą obudową, baterią lub bezpiecznikiem komora.
- Nie wykonuj pomiarów, gdy silnik jest włączony lub wyłączony w obwodzie. Może to prowadzić do dużych skoków napięcia, a tym samym do uszkodzenia miernika.
- Nie używać przyrządu w pobliżu silnych pól magnetycznych (np. transformatora spawalniczego), gdyż może to fałszować wskazania.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz, w wilgotnym otoczeniu lub w otoczeniu narażonym na ekstremalne wahania temperatury.
- Nigdy nie używaj urządzenia w środowisku wybuchowym.
- Nie przechowywać urządzenia w warunkach bezpośredniego działania promieni słonecznych.
- Wyjmij baterię, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.
- Jeśli wprowadzane są zmiany lub modyfikacje urządzenia, bezpieczeństwo użytkowania nie jest już gwarantowane, a gwarancja traci ważność.

Obsługi

- Należy pamiętać o wskazówki ogólne związane z bezpieczeństwem!
- Zawsze wyłączaj urządzenie (OFF), gdy nie jest ono używane.

Konserwacja

Naprawy tego urządzenia powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.

Czyszczenie

W razie zabrudzenia oczyścić przyrząd wilgotną ściereczką z dodatkiem domowego środka do mycia. Zwracać uwagę na to, by żadna ciecz nie dostała się do środka! Nie używać agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników!

Gwarancja i części zamienne

To urządzenie jest objęte ustawową 2-letnią gwarancją w dniu zakupu (zgodnie z paragonem)!

Zarządzanie reklamacjami

Aby uzyskać więcej informacji, odwiedź stronę:

www.pancontrol.at/complaints

Jeśli potrzebujesz części zamiennych, pytań lub problemów, skontaktuj się ze swoim dealerem lub:

www.pancontrol.at

Deklaracja zgodności UE:

www.pancontrol.at/downloads

Zmiany w wyniku rozwoju technicznego, jak również błędy błędów i drukowania zastrzeżone.

Português

Instruções de utilização
PAN Allrounder 200AD
Corrente- / Testador de tensão

Âmbito da prestação

Após a desembalagem, verifique o escopo da entrega para danos e integridade do transporte.

- Dispositivo de medição
- Cabos de teste (com Boné de proteção)
- Mangas de contato Ø 4 mm
- Instruções de utilização

Instruções gerais de segurança

Para garantir a utilização segura do dispositivo, siga todas as instruções de segurança e de funcionamento contidas neste manual.

- O dispositivo destina-se apenas a ser utilizado por pessoal qualificado e de acordo com os regulamentos relevantes para trabalhos seguros em sistemas elétricos.
- Antes de usar, certifique-se de que o cabo de teste e o dispositivo estão intactos e funcionando corretamente. (por exemplo, em fontes de tensão conhecidas)
- Não utilize o dispositivo se a caixa ou os cabos de teste estiverem danificados, se uma ou mais funções falharem, se nenhuma função for apresentada ou se suspeitar que algo está errado.
- Se a segurança do utilizador não puder ser garantida, o equipamento deve ser retirado de serviço e protegido contra a utilização.
- Nunca aplique tensões ou correntes ao contador que excedam os valores máximos indicados no dispositivo.
- Nunca toque em componentes condutores ou fios desencapados.
- Tenha cuidado ao trabalhar em tensões acima de 60V DC, 30V AC (RMS) ou 42V AC (pico). Estas tensões podem colocar a vida em risco!
- Não utilize o dispositivo numa categoria superior à permitida.
- Realize um teste funcional sempre que o colocar em funcionamento.
- Ao usar este dispositivo, os cabos de teste só devem ser tocados pelas alças atrás da proteção dos dedos – não toque nas sondas de teste!

- Nunca se aterre ao fazer medições elétricas. Não toque em tubagens, acessórios, etc., metálicos expostos, que possam ter potencial para o solo. Mantenha o isolamento do seu corpo através de roupa seca, sapatos de borracha, tapetes de borracha ou outros materiais de isolamento testados.
- Coloque o dispositivo de tal forma que seja possível fácil desconectando dispositivos à rede elétrica.
- Antes de medir as correntes com a braçadeira, remova os cabos de teste do dispositivo.
- Se for apresentado 'Bateria fraca', substitua a bateria imediatamente.
- Desligue sempre o dispositivo e remova os fios de teste de todas as fontes de alimentação antes de abrir o dispositivo para substituir a bateria ou o fusível.
- Nunca utilize o aparelho com a caixa, o compartimento das baterias ou o compartimento dos fusíveis abertos.
- Não meça tensões enquanto um motor está a ser ligado ou desligado no circuito. Isso pode levar a grandes picos de tensão e, portanto, danos ao dispositivo de medição.
- Não utilize o dispositivo perto de campos magnéticos fortes (por exemplo, transformadores de soldadura), uma vez que estes podem distorcer o ecrã.
- Não utilize o aparelho no exterior, em ambientes húmidos ou sujeitos a fortes flutuações de temperatura.
- Não utilize o aparelho num ambiente potencialmente explosivo.
- Não guarde o dispositivo sob luz solar direta.
- Se você não usar o dispositivo por um longo tempo, remova a bateria.
- Se o dispositivo for modificado ou alterado, a segurança operacional deixa de ser garantida. Além disso, todas as reclamações de garantia expiram.

Manuseio
- Certifique-se de seguir as instruções gerais de segurança!
- Sempre desligue o medidor quando não estiver em uso.

Manutenção
As reparações neste dispositivo só podem ser realizadas por especialistas qualificados.

Limpeza
Se ficar sujo, limpe o aparelho com um pano húmido e um pouco de produto de limpeza doméstico. Certifique-se de que nenhum líquido entra no dispositivo! Não utilize agentes de limpeza agressivos ou solventes!

Garantia e peças de reposição
Este dispositivo está coberto por uma garantia legal de 2 anos a partir da data de compra (de acordo com a prova de compra).

Gestão de reclamações
Para mais informações, visite:

www.pancontrol.at/complaints

Se precisar de peças sobresselentes, bem como se tiver dúvidas ou problemas, contacte o seu concessionário especializado ou:

www.pancontrol.at

Declaração de Conformidade da UE:

www.pancontrol.at/downloads

Mudanças como resultado de desenvolvimentos técnicos, bem como possível erros e erros tipográficos.

Română

Instrucţiuni de folosire
PAN Allrounder 200AD
Curent- / Tester de tensiune

Livrare
Vă rugăm să verificaţi integritatea şi calitatea produsului după despachetarea acestuia.

- Instrument de măsurare
- Cablu verificare (cu Capac de protecţie)
- Manşoane de contact Ø 4 mm
- Instrucţiuni de folosire

Indicaţii de siguranţă generale
Pentru a folosi corespunzător aparatul, vă rugăm să respectaţi toate indicaţiile de siguranţă şi folosire din acest manual.

- Dispozitivul este destinat numai utilizării de către personal calificat şi în conformitate cu reglementările relevante pentru lucrul în siguranţă la sistemele electrice.
- Asiguraţi-vă că înainte de a folosi echipamentul cablurile de testare sunt intacte şi funcţionează corespunzător. (de ex. la sursele de tensiune cunoscute).
- Aparatul nu mai trebuie folosit, când carcasa sau cablul de control sunt defecte, când una sau mai multe funcţii lipsesc, când nu este disponibilă nici o funcţiune sau când consideraţi, că ceva nu este în regulă.
- Când nu poate fi garantată siguranţa folosirii, aparatul trebuie scos din funcţiune şi protejat împotriva folosirii.
- Nu încărcaţi niciodată cu tensiune sau curent aparatul de măsurat, care depăşeşte valorile maxime specificate.
- Nu atingeţi niciodată piese conductoare sau fire goale.
- Fiţi atenţi atunci când lucraţi la tensiuni peste 60V DC, 30V AC (RMS) sau 42V AC (valoare de vârf). Aceste tensiuni pot pune viaţa în pericol!
- Nu utilizaţi dispozitivul într-o categorie mai mare decât cea permisă.
- Efectuaţi un test funcţional de fiecare dată când testerul de tensiune este comandat.
- În timpul folosirii aparatului, cablul de control poate fi atins la elementul de prindere – nu atingeţi vârful cablului!
- Nu legaţi niciodată la pământ în timpul măsurătorilor electrice, Nu atingeţi niciodată partea metalică liberă, armătura, ş.a.m.d., care ar putea să reţină potenţialul pământului. Izolaţi-vă corpul cu ajutorul hainelor uscate, încălţămintei de cauciu, a covoraşului de cauciuc sau a altor materiale izolante verificate.
- Aşezaţi dispozitivul astfel încât să fie posibil să îl deconectaţi de la reţea în orice moment.
- Înainte de a măsura curenţii cu cleştii, scoateţi cablurile de testare din dispozitiv.
- Dacă este afişată 'baterie scăzută', vă rugăm să reînnoiţi imediat bateria.
- Întotdeauna Opriţi aparatul şi scoateţi conduce de testare din toate sursele de tensiune înainte de a deschide dispozitivul pentru a schimba bateria sau fitil.
- Nu utilizaţi niciodată dispozitivul cu carcasa, bateria sau compartimentul de siguranţă deschise.
- Nu măsuraţi tensiuni, în timp ce pe circuit, este pornit sau oprit motorul. Acest lucru poate duce la tensiune mare la vârfuri şi, astfel, să conducă la deteriorarea contorului.
- Nu folosiţi niciodată aparatul în apropierea câmpurilor magnetice puternice (de ex. transformatorul de sudare), deoarece pot influenţa negativ afişajul.
- Nu folosiţi niciodată aparatul în aer liber, în medii cu foc sau în zone în care temperatura fluctuează foarte mult.
- Nu utilizaţi niciodată dispozitivul într-un mediu exploziv.
- Nu poziţionaţi aparatul în bătaia directă a soarelui.
- Dacă nu folosiţi aparatul o perioadă mai lungă, scoateţi bateriile.
- Când aparatul este modificat sau schimbat, siguranţa funcţionării nu mai este garantată. În plus, se anulează garanţia şi pretenţiile de despăgubire.

Utilizare
- Fiţi conştienţi de indicaţii de siguranţă general!
- Opriţi aparatul (OFF) când nu îl folosiţi.

Întreţinere
Reparaţiile aparatului trebuie făcute doar de personalul calificat.

Curăţare
Aparatul trebuie curăţat cu o cârpă umedă sau produs de curăţare casnic în cazul murdăriei. Asiguraţi-vă că nici un lichid nu pătrunde în aparat! A nu se folosi agenţi de curăţare agresivi sau solvenţi!

Garanţie şi piese de schimb
Pentru acest aparat este valabilă garanţia 2 ani de la data cumpărării (în funcţie de dovada cumpărării)

Gestionarea reclamaţiilor
Pentru mai multe informaţii, vizitaţi:

www.pancontrol.at/complaints

Dacă aveţi nevoie de piese de schimb, precum şi dacă aveţi întrebări sau întâmpinaţi probleme, vă rugăm să vă adresaţi dealer-ului dvs:

www.pancontrol.at

Declaraţie de conformitate UE:

www.pancontrol.at/downloads

Modificări ca urmare a dezvoltării tehnice, precum şi erori de eroare şi erori de imprimare rezervate.

Shqip

Instruksionet e operimit
PAN Allrounder 200AD
Ryma- / Testuesi i tensionit

Fushëveprimi i dorëzimit
Pas shpaketimit, ju lutemi kontrolloni fushëveprimin e dorëzimit për dëmtimin e transportit dhe plotësinë.

- Pajisje matëse
- Kabllot e provës (me Kapaku mbrojtës)
- Mëngët e kontaktit Ø 4 mm
- Instruksionet e operimit

Udhëzimet e përgjithshme të sigurisë
Për të siguruar përdorimin e sigurt të pajisjes, ju lutem ndiqni të gjitha udhëzimet e sigurisë dhe operimit në këtë manual.

- Pajisja është menduar vetëm për përdorim nga personel i kualifikuar dhe në përputhje me rregulloret përkatëse për punë të sigurt në sistemet elektrike.
- Para përdorimit, sigurohuni që kablloja dhe pajisja e provës të jenë të padëmtuara dhe të punojnë siç duhet. (p.sh. në burimet e njohura të tensionit)
- Mos e përdorni pajisjen nëse kabllot e strehimit ose të provës janë dëmtuar, nëse një ose më shumë funksione dështojnë, nëse nuk shfaqet asnjë funksion ose nëse dyshoni se diçka nuk shkon.
- Nëse siguria e përdoruesit nuk mund të garantohet, pajisjet duhet të nxirren jashtë shërbimit dhe të mbrohen kundër përdorimit.
- Kurrë mos i zbatoni tensionin ose rrymat në matësin që tejkalon vlerat maksimale të treguara në pajisje.
- Kurrë mos prekni komponente përçuese ose tela të zhveshur.
- Kini kujdes kur punoni në tension mbi 60V DC, 30V AC (RMS) ose 42V AC (peak). Këto tensione mund të jenë kërcënuese për jetën!
- Mos e përdorni pajisjen në një kategori më të lartë se ç'është e lejuar.
- Bëni një test funksional sa herë që e vini në punë.
- Kur përdorni këtë pajisje, kabllot e provës duhet të preken vetëm nga dorezat prapa rojes së gishtit – mos prekni sondat e provës!
- Kurrë mos e ul veten kur merr matje elektrike. Mos prekni tuba metalike të ekspozuara, pajisje etj., të cilat mund të kenë një potencial dheu. Mbani izolimin e trupit tuaj nëpërmjet veshjeve të thata, këpucëve të gomës, qilimave të gomës ose materialeve të tjera të testuara të izolimit.
- Vendoseni pajisjen në mënyrë të tillë që të jetë e lehtë të fikni duart.
- Para se të matni rrymat me clamp, hiqni kabllot e provës nga pajisja.
- Nëse shfaqet 'Battery Low', ndërroni baterinë menjëherë.
- Gjithmonë fikni pajisjen dhe hiqni telat e provës nga të gjitha burimet e energjisë përpara se të hapni pajisjen për të zëvendësuar baterinë ose fitilin.
- Kurrë mos e përdorni pajisjen me compartimentin e baterisë ose compartimentin e fitilit të hapur.
- Mos e matni tensionin ndërsa një motor është ndezur ose fikur në qark. Kjo mund të çojë në kulme të mëdha tensioni dhe kështu të dëmtojë pajisjen matëse.
- Mos e përdorni pajisjen pranë fushave magnetike të forta (p.sh. transformatorët e saldimit), pasi këto mund të shtrembërojnë shfaqjen.
- Mos e përdorni pajisjen jashtë, në mjedise të lagështa ose në mjedise që i nënshtrohen luhatjeve të mëdha të temperaturës.
- Mos e përdorni pajisjen në një mjedis potencialisht shpërthyes.
- Mos e ruani pajisjen në dritën e drejtpërdrejtë të diellit.
- Nëse nuk e përdorni pajisjen për një kohë të gjatë, hiqni baterinë.
- Nëse pajisja është modifikuar, siguria operacionale nuk është më e garantuar. Përveç kësaj, të gjitha pretendimet e garancisë janë të pavlefshme.

Përdorni
- Sigurohuni që të zbatoni udhëzimet e përgjithshme të sigurisë!
- Gjithmonë fikni matësin (OFF) kur nuk është në përdorim.

Mirëmbajtje
Riparimet e kësaj pajisjeje mund të kryhen vetëm nga profesionistë të kualifikuar.

Pastrimi
Nëse bëhet pis, pastrojeni pajisjen me një leckë të lagur dhe një pastrues të vogël shtëpie. Sigurohuni që asnjë lëng të mos hyjë në pajisje! Mos përdorni agjentë agresivë pastrimi ose solvantë!

Garancia dhe pjesët rezervë
Kjo pajisje mbulohet nga një garanci ligjore prej 2 vjetësh nga data e blerjes (sipas provës së blerjes).

Menaxhimi i ankesave
Për të marrë më shumë informacion, vizitoni:

www.pancontrol.at/complaints

Nëse keni nevojë për pjesë këmbimi, si dhe nëse keni ndonjë pyetje apo problem, ju lutemi kontaktoni tregtarin tuaj specialist ose:

www.pancontrol.at

Deklarata e Konformitetit të BE-së:

www.pancontrol.at/downloads

Ndryshimet janë të mundshme për shkak të zhvillimeve teknike, gabimeve dhe gabimeve tipografike.

Slovenščina

Navodila za uporabo
PAN Allrounder 200AD
Tok- / Tester napetosti

Obseg dobave
Ko ste napravo odstranili iz embalaže preverite, če je kompletna in nima poškodb zaradi transporta.Ko ste napravo odstranili iz embalaže preverite, če je kompletna in nima poškodb zaradi transporta.

- Merilnik
- Preizkusni kabel (z Zaščitni pokrovček)
- Kontaktni tulci Ø 4 mm
- Navodila za uporabo

Splošna varnostna navodila
Za varno uporabo naprave upoštevajte vsa varnostna navodila in navodila za upravljanje, ki so v tem priročniku.

- Naprava je namenjena samo za uporabo s strani usposobljenega osebja in v skladu z veljavnimi predpisi za varno delo na električnih sistemih.
- Pred uporabo se prepričajte, če sta preizkusni kabel in naprava nista poškodovana in delujeta brezhibno. (npr. na znanih virih napetosti).
- Naprave ni dovoljeno več uporabljati, če sta poškodovana ohišje ali preizkusni kabel, če ne delujejo ena ali več funkcij, če ne prikazuje nobenih funkcij ali, če domnevate, da karkoli ni v redu.
- Če ne more biti zagotovljena varnost uporabnika, je treba napravo ustaviti in jo zaščititi pred uporabo.
- Merilne naprave nikoli ne priklopite na napetost ali tok, ki bi prekoračila maksimalno vrednost, navedeno na napravi.
- Nikoli se ne dotikajte prevodnih delov ali golih žic.
- Bodite previdni pri delu na napetostih nad 60V DC, 30V AC (RMS) ali 42V AC (maksimalno vrednost). Te napetosti so lahko smrtno nevarne!
- Naprave ne uporabljajte v nobeni višji kategoriji, kot je dovoljeno.
- Izvesti funkcionalni test vsakič, ko je napetost tester naročen.
- Pri uporabo naprave se je dovoljeno preizkusnih kablov dotakniti na ročajih le izza zaščite prstov - preizkusnih konic se ni dovoljeno dotikati!
- Pri opravljanju električnih meritev se nikoli ne ozemljite. Ne dotikajte se golih kovinskih cevi, armatur itd., v katerih je lahko ozemljitveni potencial. Izolacijo svojega telesa ohranite s suhimi oblačili, gumijasto obutvijo, gumijasto podlogo ali drugimi preizkušenimi izolacijskimi materiali.
- Napravo postavite tako, da jo lahko kadarkoli odklopite iz omrežja.
- Pred meriti tokov s kleščami odstranite preskusne kable iz naprave.
- Če je prikazana 'baterija nizka', prosim obnovite baterijo takoj.
- Vedno izklopite napravo in odstranite test vodi iz vseh virov napetosti pred odpiranjem naprave za zamenjavo baterije ali varovalko.
- Naprave nikoli ne uporabljajte z odprtim ohišjem, baterijo ali prostor varovalka.
- Ne merite napetosti, ko na vezju vklapljate ali izklapljate motor. To lahko povzroči napetostne konice in s tem poškodbe merilnika.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini močnih magnetnih polj (npr. varilnega transformatorja), ker lahko to popači prikaz.
- Naprave nikoli ne uporabljajte na prostem, v vlažne okolju ali okolju, ki je izpostavljeno velikim temperaturnim nihanjem.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v eksplozivnem okolju.
- Naprave ne shranjujte na mestu, ki je neposredno obsijano s sončnimi žarki.
- Če naprave ne uporabljate dalj časa, odstranite baterije.
- Če napravo spreminjate ali predrugačite, ni več zagotovljena varnost delovanja. Poleg tega preneha veljati pravica do vse garancijskih in jamstvenih zahtevkov.

Uporaba
- Zavedajte se splošnih varnostnih navodila!
- Če merilnika ne uporabljate, ga vedno izklopite (OFF/IZKLOP).

Vzdrževanje
To napravo smejo popravljati le kvalificirani strokovnjaki.

Čiščenje
Če je onesnažena, očistite napravo z vlažno krpo in malo gospodinjskega čistila. Pazite na to, da v napravo ne vdre nobena tekočina. Ne uporabljajte agresivnih sredstev za čiščenje in razredčil!

Garancija in nadomestni deli
Za to napravo velja zakonski garancijski rok 2 leti od dneva nakupa (po računu). To napravo smejo popravljati le ustrezno šolani strokovnjaki.

Obravnava pritožb
Informacije najdete na:

www.pancontrol.at/complaints

Če potrebujete nadomestne dele in če imate vprašanja ali težave, se obrnite na svojega specializiranega trgovca ali na:

www.pancontrol.at

Izjava EU o skladnosti:

www.pancontrol.at/downloads

Spremembe, ki so posledica tehničnega razvoja, pa tudi napake in napake pri tiskanju pridržane.

Slovenský

Návod na používanie
PAN Allrounder 200AD
Elektrický prúd- / Testér napätia

Obsah dodávky
Po vybalení, prosím, skontrolujte obsah dodávky, či sa nepoškodil pri preprave a či je kompletný.

- Merací prístroj
- Skúšobné káble (s Ochranná krytka)
- Kontaktné objímky Ø 4 mm
- Návod na používanie

Všeobecné bezpečnostné pokyny
K zaručeniu bezpečného používania prístroja, dodržiavajte, prosím, všetky bezpečnostné pokyny a pokyny na obsluhu uvedené v tomto návode.

- Zariadenie je určené len na používanie kvalifikovaným personálom a v súlade s príslušnými predpismi pre bezpečnú prácu na elektrických zariadeniach.
- Pred použitím sa uistite, či sú skúšobné káble a prístroj nepoškodené a či fungujú bezchybne. (napr. na známych zdrojoch napätia).
- Prístroj sa nesmie používať, keď sú kryt alebo skúšobné káble poškodené, keď vypadáva jedna alebo viaceré funkcie, keď nie je zobrazená žiadna funkcia alebo keď sa domnievate, že niečo nie je v poriadku.
- Ak nie je možné zaručiť bezpečnosť používateľa, musí sa prístroj vyradiť z činnosti a zabezpečiť proti používaniu.
- Nepripojte merací rozsah nikdy k napätiu alebo prúdu, pokiaľ sú prekročené maximálne hodnoty uvedené na prístroji.
- Nikdy sa nedotýkajte vodivé časti alebo holé drôty.
- Buďte opatrní pri práci na napätí nad 60V DC, 30V AC (RMS) alebo 42V AC (špičkovú hodnotu). Toto napätie môže byť život ohrozujúce!
- Zariadenie nepoužívajte v žiadnej vyššej kategórii, ako je povolené.
- Vykonajte funkčnú skúšku pred použitím.
- Pri používaní prístroja sa smie skúšobné káble uchopiť iba za koncovkou na ochranu prstov – nedotýkajte sa skúšobných hrotov!
- Pri prevedení elektrických meraní zaistite, aby ste nikdy neboli uzemnený. Nedotýkajte sa voľne ležiacich kovových rúr, armatúr atď., ktoré môžu byť uzemnené. Zaistite si odizolovanie Vášho tela pomocou suchého oblečenia, gumovej obuvi, gumových podložiek alebo inými odskúšanými izolačnými materiálmi.
- Umiestnite zariadenie tak, aby bolo možné ho kedykoľvek odpojiť od siete.
- Pred meraním prúdov pomocou kliešte vyberte skúšobné káble zo zariadenia.
- Ak sa zobrazí hlásenie 'slabá batéria', okamžite ju obnovte.
- Pred otvorením zariadenia pri výmene batérie alebo poistky, vždy vypnite spotrebič a odstráňte meracie vodiče meraných obvodov.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie s otvoreným krytom, batériou alebo poistkovým priehradka.
- Nevykonávajte meranie napätia, ak je v elektrickom obvode zapínaný a vypínaný motor. Toto môže viesť k veľkým napäťovým špičkám a tým k poškodeniu meracieho prístroja.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti silného magnetického poľa (napr. zvárací transformátor), pretože by mohli byť zobrazené údaje skreslené.
- Nepoužívajte prístroj vonku, vo vlhkom prostredí alebo v prostrediach so silným kolísaním teploty.
- Nikdy nepoužívajte prístroj vo výbušnom prostredí.
- Prístroj neuskladňujte na miestach s priamym slnečným žiarením.
- Keď prístroj nepoužívate dlhší čas, vyberte batériu.
- Keď sa na prístroji prevedú úpravy alebo zmeny, nie je už zaručená prevádzková bezpečnosť. K tomu ešte zanikajú všetky nároky na garanciu a záruku.

Použitie
- Majte na pamäti všeobecné bezpečnostné poznámky!
- Pokiaľ prístroj nepoužívate, vždy ho vypnite (OFF).

Údržba
Vykonávať opravy na tomto prístroji môžu iba kvalifikovaní odborníci.

Čistenie
Pri znečistení očistite prístroj vlhkou handrou s trochou saponátu. Dávajte pozor, aby do prístroja nevnikla žiadna tekutina! Nepožívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky a rozpúšťadlá!

Záruka a náhradné diely
Pre tento prístroj platí zákonná záruka 2 roky od dátumu zakúpenia (podľa pokladničného dokladu).

Riešenie sťažností
Informácie nájdete na adrese:

www.pancontrol.at/complaints

V prípade potreby náhradných dielov, ako aj pri otázkach alebo problémoch, sa obráťte, prosím, na Vášho špecializovaného obchodníka alebo na:

www.pancontrol.at

Vyhlásenie o zhode EÚ:

www.pancontrol.at/downloads

Zmeny v dôsledku technického vývoja, ako aj chyby a chyby tlače vyhradené.

Српски

Упутства за рад
PAN Allrounder 200AD
Електрична струја- / Тестер напона

Обим испоруке
Након распакивања проверите обим испоруке ради оштећења и комплетности транспорта.

- Уређај за мерење
- Тестирај каблове (са Заштитна капа)
- Контактне чауре Ø 4 мм
- Упутства за рад

Општа безбедносна упутства
Да бисте обезбедили безбедно коришћење уређаја, следите сва безбедносна и оперативна упутства у овом упутству.

- Уређај је намењен само за употребу од стране квалификованог особља иу складу са релевантним прописима за безбедан рад на електричним системима.
- Пре употребе уверите се да су пробни кабл и уређај неоштећени и да раде исправно. (нпр . на познатим изворима напона)
- Немојте користити уређај ако су оштећени кућишни или пробни каблови, ако неке функције не успеју, ако ниједна функција није приказана или ако сумњате да нешто није у реду.
- Ако безбедност корисника не може бити загарантована, опрема мора бити извађена из употребе и заштићена од употребе.
- Никада не примењивај напоне или струје на мерач који премашује МАХималне вредности назначене на уређају.
- Никада не дирајте проводне компоненте или голе жице.
- Будите опрезни када радите на напонима изнад 60V DC, 30V AC (РМС) или 42V AC (врхунац). Ове тензије могу бити опасне по живот!
- Немојте користити уређај у вишој категорији него што је дозвољено.
- Извршите функционални тест сваки пут када га ставите у функцију.
- Приликом коришћења овог уређаја, пробне каблове морају да додирују само ручке иза чувара прстију – не дирајте пробне сонде!
- Никад не дирај земљу када узимаш електрична мерења. Не грабите изложене металне цеви, фитинге итд. које би могле да имају потенцијал земљишта. Одржавајте изолацију свог тела кроз суву одећу, гумене ципеле, гумене простирке или друге тестиране изолационе материјале.
- Поставите уређај на такав начин да је лако искључити главне уређаје.
- Пре мерења струјања са Клеља, уклоните пробне каблове са уређаја.
- Ако се прикаже „Баттери Лов“, молимо вас да одмах замените батерију.
- Увек искључите уређај и уклоните пробне жице из свих извора напајања пре него што отворите уређај да бисте заменили батерију или осигурач.
- Никада не користите апарат са отвореним одељком за акумулатор или преграду за осигурач.
- Не мерите напоне док је мотор укључен или искључен на струјно коло. То може довести до великих врхова напона и самим тим оштетити мерни уређај.
- Немојте користити уређај близу јаких магнетних поља (нпр. трансформатори заваривања), јер они могу да искриве дисплеј.
- Немојте користити апарат на отвореном, у влажним срединама или у окружењима која су подложна великим температурним осцилацијама.
- Немојте користити апарат у потенцијално експлозивном окружењу.
- Немојте складиштити уређај на директној сунчевој светлости.
- Ако дуго не користите уређај, уклоните батерију.
- Ако је уређај модификован, оперативна безбедност више није загарантована. Поред тога, сви захтеви за гаранцију су поништени.

руковања
- Обавезно се придржавајте општих безбедносних упутстава!
- Увек искључите таксиметар (OFF) када није у употреби.

Одржавање
Поправке овог уређаја могу да врше само квалификовани професионалци.

Иињжење
Ако се испрља, очистите апарат влажном крпом и малим чистачем домаћинства. Побрините се да ниједна течност не уђе у уређај! Не користите агресивне средства за чишћење или растварачи!

Гаранција и резервни делови
Овај уређај је покривен законском гаранцијом од 2 године од дана куповине (према доказу о куповини).

Решавање жалби
Информације се могу наћи на:

www.pancontrol.at/complaints

Уколико су вам потребни резервни делови, као и ако имате било каквих питања или проблема, обратите се свом специјалистичком дилеру или:

www.pancontrol.at

Изјава о усаглашености са ЕУ:

www.pancontrol.at/downloads

Промене су могуће због техничких кретања, грешака и типографских грешака.

Suomi

Käyttöohjeet
PAN Allrounder 200AD
Sähkö- / Jännitetesteri

Toimituksen laajuus
Tarkista pakkauksen purkamisen jälkeen toimituksen laajuus kuljetusvaurioiden ja täydellisyyden varalta.

- Mittalaite
- Testaa kaapelit (kanssa Suojaava korkki)
- Kosketusholkit Ø 4 mm
- Käyttöohjeet

Yleiset turvallisuusohjeet
Varmista laitteen turvallinen käyttö noudattamalla kaikkia tämän käyttöoppaan turvallisuus- ja käyttöohjeita.

- Laite on tarkoitettu vain pätevän henkilöstön käyttöön ja sähköjärjestelmien turvallista työtä koskevien määräysten mukaisesti.
- Varmista ennen käyttöä, että testikaapeli ja -laite ovat ehjät ja toimivat oikein. (esim. tunnetuilla jännitelähteillä)
- Älä käytä laitetta, jos kotelo tai testikaapelit ovat vaurioituneet, jos yksi tai useampi toiminto epäonnistuu, jos mitään toimintoa ei näy tai jos epäilet, että jokin on vialla.
- Jos käyttäjän turvallisuutta ei voida taata, laite on poistettava käytöstä ja suojattava käytöltä.
- Älä koskaan kytke mittariin jännitteitä tai virtoja, jotka ylittävät laitteessa ilmoitetut enimmäisarvot.
- Älä koskaan koske johtaviin komponentteihin tai paljaisiin johtoihin.
- Ole varovainen, kun työskentelet jännitteillä, jotka ovat yli 60 V DC, 30 V AC (RMS) tai 42 V AC (huippu). Nämä jännitteet voivat olla hengenvaarallisia!
- Älä käytä laitetta sallittua korkeammassa luokassa.
- Suorita toiminnallinen testi aina, kun otat sen käyttöön.
- Tätä laitetta käytettäessä testikaapeleita saa koskettaa vain sormisuojan takana olevista kahvoista – älä koske testiantureihin!
- Älä koskaan maadoita itseäsi tehdessäsi sähköisiä mittauksia. Älä koske paljaisiin metalliputkiin, liittimiin jne., Joilla voi olla maaperäpotentiaalia. Pidä kehosi eristys kuivien vaatteiden, kumikenkien, kumimattojen tai muiden testattujen eristemateriaalien avulla.
- Aseta laite siten, että verkkovirta on helppo sammuttaa.
- Ennen kuin mittaat virtoja puristimella, irrota testikaapelit laitteesta.
- Jos 'Battery Low' tulee näkyviin, vaihda paristo välittömästi.
- Sammuta laite aina ja irrota testijohdot kaikista virtalähteistä ennen laitteen avaamista akun tai sulakkeen vaihtamista varten.
- Älä koskaan käytä laitetta kotelon, paristolokeron tai sulakelokeron ollessa auki.
- Älä mittaa jännitteitä, kun moottoria kytketään päälle tai pois päältä piirissä. Tämä voi johtaa suuriin jännitepiikkeihin ja siten vahingoittaa mittalaitetta.
- Älä käytä laitetta voimakkaiden magneettikenttien (esim. hitsausmuuntajien) lähellä, koska ne voivat vääristää näyttöä.
- Älä käytä laitetta ulkona, kosteissa ympäristöissä tai ympäristöissä, joissa lämpötila vaihtelee voimakkaasti.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
- Älä säilytä laitetta suorassa auringonvalossa.
- Jos et käytä laitetta pitkään aikaan, poista akku.
- Jos laitetta muutetaan, käyttöturvallisuutta ei enää taata. Lisäksi kaikki takuuvaatimukset ovat mitättömiä.

Käyttää
- Muista noudattaa yleisiä turvallisuusohjeita!
- Sammuta mittari aina (OFF), kun sitä ei käytetä.

Kunnossapito
Tämän laitteen korjauksia saavat suorittaa vain pätevät ammattilaiset.

Puhdistus
Jos se likaantuu, puhdista laite kostealla liinalla ja pienellä kotitalouspuhdistusaineella. Varmista, että laitteeseen ei pääse nestettä! Älä käytä aggressiivisia puhdistusaineita tai liuottimia!

Takuu ja varaosat
Tällä laitteella on lakisääteinen takuu, joka on 2 vuotta ostopäivästä (ostotodistuksen mukaan).

Valitusten käsittely
Tietoja löytyy osoitteesta:

www.pancontrol.at/complaints

Jos tarvitset varaosia tai jos sinulla on kysyttävää tai ongelmia, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai:

www.pancontrol.at

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus:

www.pancontrol.at/downloads

Muutokset ovat mahdollisia teknisen kehityksen, virheiden ja kirjoitusvirheiden vuoksi.

Svenska

Bruksanvisning
PAN Allrounder 200AD
Ström- / Spännings testare

Leveransen ingår
Var god kontrollera vid uppackningen att leveransen inte är transportskadad och att den är komplett.

- Mätenhet
- Mätkabel (med Skyddslock)
- Kontakthylsor Ø 4 mm
- Bruksanvisning

Allmänna säkerhetsanvisningar
För att garantera en säker användning av produkten, ska du följa alla säkerhets- och bruksanvisningar i denna handbok.

- Apparaten är endast avsedd att användas av kvalificerad personal och i enlighet med gällande föreskrifter för säkert arbete på elektriska system.
- Säkerställ innan användning, att mätkabel och instrument är oskadade och fungerar problemfritt. (t.ex. till kända spänningskällor).
- Instrumentet får inte längre användas om höljet eller mätkablarna är skadade, när en eller flera funktioner uppvisar fel, när ingen funktion visas, eller när du misstänker att något är fel.
- Om användarens säkerhet inte kan garanteras måste instrumentet tas ur drift och säkras mot användning.
- Tillämpa aldrig spänning eller ström till mätaren som överskrider maxvärdet som anges på enheten.
- Rör aldrig ledande delar eller nakna sladdar.
- Var försiktig när du arbetar med spänningar över 60V DC, 30V AC (RMS) eller 42V AC (Peak värde). Dessa spänningar kan vara livshotande!
- Använd inte enheten i någon högre kategori än tillåtet.
- Utför ett funktionstest varje gång spännings testaren beställs.
- Vid användning av detta instrument får man endast beröra mätkabeln på greppet bakom fingerskyddet – vidrör inte mätspetsarna!
- Jorda dig aldrig när du utför elektriska mätningar. Vidrör inte frilagda metallrör, ventiler, o. likn. som kan ha jordpotential. Sörj för isolering av din kropp genom att använda torra kläder, gummiskor, gummimattor eller andra godkända isoleringsmaterial.
- Placera enheten på ett sådant sätt att det är möjligt att koppla bort den från elnätet när som helst.
- Innan du mäter strömmar med tången, ta bort testkablarna från enheten.
- Om 'låg batterinivå' visas ska du förnya batteriet omedelbart.
- Stäng alltid av apparaten och ta bort testsladdarna från alla spänningskällor innan du öppnar enheten för att byta batteriet eller säkringen.
- Använd aldrig enheten med höljet, batteriet eller säkringsfacket öppet.
- Mäter du inte upp någon spänning, när en motor sätts på eller stängs av i kopplingskretsen. Det kan leda till stora spänningstoppar och därmed till skador på mätinstrumentet.
- Använd aldrig enheten i närheten av starka magnetfält (t.ex. svetstransformator), eftersom detta kan störa displayen.
- Använd inte instrumentet utomhus, i fuktiga miljöer, eller i miljöer med extrema temperaturvariationer.
- Använd aldrig apparaten i explosiv miljö.
- Förvara inte instrumentet i direkt solljus.
- Om du inte använder instrumentet under längre tid, ta bort batteriet.
- Om instrumentet modifieras eller ändras kan driftsäkerheten inte längre garanteras. Dessutom faller samtliga garanti- och kvalitetsanspråk bort.

Användning
- Var uppmärksam på de Allmänna säkerhetsanvisningar!
- Stäng alltid av (OFF) mätaren när den inte används.

Underhåll
Reparationer på detta instrument ainoastaan kvalificerad asiantuntijahenkilöstö.

Rengöring
Om instrumentet blir smutsigt rengörs det med en fuktig trasa och lite vanligt rengöringsmedel. Se upp så att ingen fukt tränger in i instrumentet! Använd inga aggresiva rengörings- eller lösningsmedel!

Garanti och reservdelar
För detta instrument gäller lagstadgad garanti på 2 år från inköpsdatum (enl. inköpskvitto).

Klagomålshantering
Information finns på:

www.pancontrol.at/complaints

Vid behov av reservdelar, eller vid frågor eller problem, kontakta din återförsäljare eller:

www.pancontrol.at

EU-försäkran om överensstämmelse:

www.pancontrol.at/downloads

Ändringar till följd av teknisk utveckling, samt fel och utskriftsfel reserverade.

Türkçe

Kullanım kılavuzu
PAN Allrounder 200AD
Akım- / Gerilim ölçer

Teslimat Kapsamı
Ambalajı açtıktan sonra, lütfen içeriği nakliye hasarı ve eksiksizlik açısından kontrol edin.

- Ölçüm cihazı
- Test kabloları (ile Koruyucu kapak)
- 4 mm çapında kontak kılıfları
- Kullanım kılavuzu

Genel Güvenlik Talimatları
Cihazın güvenli kullanımını sağlamak için lütfen bu kılavuzdaki tüm güvenlik ve çalıştırma talimatlarını izleyin.

- Bu cihaz, yalnızca yetkili personel tarafından ve elektrik tesisatlarında güvenli çalışma için ilgili yönetmeliklere uygun olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Kullanmadan önce, test uçlarının ve cihazın hasarsız ve doğru çalıştığından emin olun (örneğin, bilinen voltaj kaynaklarında).
- Gövde veya test uçları hasarlıysa, bir veya daha fazla işlev çalışmıyorsa, hiçbir işlev görüntülenmiyorsa veya bir sorun olduğundan şüpheleniyorsanız cihaz kullanılmamalıdır.
- Kullanıcının güvenliği garanti edilemiyorsa, cihaz hizmet dışı bırakılmalı ve daha fazla kullanıma karşı emniyete alınmalıdır.
- Cihaz üzerinde belirtilen maksimum değerleri aşan voltaj veya akımları asla ölçüm cihazına uygulamayın.
- İletken bileşenlere veya çıplak tellere asla dokunmayın.
- 60V DC, 30V AC (RMS) veya 42V AC (tepe) üzerindeki voltajlarla çalışırken dikkatli olun. Bu voltajlar ölümcül olabilir!
- Cihazı izin verilenden daha yüksek bir kategoride kullanmayın.
- Cihazı her kullandığınızda bir fonksiyon testi yapın.
- Bu cihazı kullanırken, test uçlarına yalnızca parmak koruyucunun arkasındaki tutamaçlardan dokunulmalıdır – test problarına dokunmayın!
- Elektrik ölçümleri yaparken asla kendinizi topraklamayın. Toprak potansiyelinde olabilecek açıkta kalan metal borulara, bağlantı parçalarına vb. dokunmayın. Kuru giysiler, kauçuk ayakkabılar, kauçuk paspaslar veya test edilmiş diğer yalıtım malzemeleri kullanarak vücudunuzun yalıtımını koruyun.
- Cihazı, şebekeden ayırma cihazlarının çalışmasını engellemeyecek şekilde konumlandırın.
- Kelepçe metre ile akım ölçümü yapmadan önce, test uçlarını cihazdan ayırın.
- 'Pil Zayıf' göstergesi görünürse, lütfen pili hemen değiştirin.
- Pili veya sigortayı değiştirmek için cihazı açmadan önce daima cihazı kapatın ve test uçlarını tüm güç kaynaklarından ayırın.
- Cihazı asla gövdesi, pil bölmesi veya sigorta kutusu açıkken kullanmayın.
- Devrede bir motor açılıp kapatılırken voltaj ölçümü yapmayın. Bu, büyük voltaj yükselmelerine ve ölçüm cihazına zarar verebilir.
- Okumayı bozabilecekleri için cihazı güçlü manyetik alanların (örneğin, kaynak transformatörleri) yakınında kullanmayın.
- Cihazı açık havada, nemli ortamlarda veya aşırı sıcaklık değişimlerine maruz kalan ortamlarda kullanmayın.
- Cihazı asla potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda kullanmayın.
- Cihazı doğrudan güneş ışığı altında saklamayın.
- Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, pili çıkarın.
- Cihazda değişiklik veya modifikasyon yapılırsa, çalışma güvenliği artık garanti edilmez. Ayrıca, tüm garanti talepleri geçersiz olur.

Çalıştırma
- Genel güvenlik talimatlarına mutlaka uyun!
- Kullanılmadığı zaman ölçüm cihazını daima kapatın (KAPALI).

Bakım
Bu cihazın onarımı yalnızca yetkili personel tarafından yapılmalıdır.

Temizlik
Cihaz kirlenirse, nemli bir bez ve az miktarda ev temizleyici ile temizleyin. Cihazın içine sıvı girmemesine dikkat edin! Agresif temizlik maddeleri veya çözücüler kullanmayın!

Garanti ve Yedek Parçalar
Bu cihaz, satın alma tarihinden itibaren (fişte belirtildiği gibi) 2 yıllık yasal garanti kapsamındadır.

Şikayetlerin ele alınması
Bilgilere şu adresten ulaşılabilir:

www.pancontrol.at/complaints

Yedek parçalara ihtiyacınız varsa veya herhangi bir sorunuz veya probleminiz varsa, lütfen satıcınızla iletişime geçin veya:

www.pancontrol.at

AB Uy conformity Beyanı:

www.pancontrol.at/downloads

Teknik gelişmelerden kaynaklanan değişikliklere tabidir, hatalar ve eksiklikler hariçtir.

العربية

تعليمات التشغيل
PAN Allrounder 200AD
التيار- /اختبار الجهد

نطاق التسليم
.بعد التفريغ ، يرجى التحقق من نطاق التسليم لمعرفة تلف النقل واكتماله

- جهاز القياس
- كابلات الاختبار)مع غطاء واقٍ(
- ملم 4 Ø الأكمام الاتصال
- تعليمات التشغيل

تعليمات السلامة العامة
لضمان الاستخدام الآمن للجهاز ، يرجى اتباع جميع تعليمات السلامة والتشغيل الواردة في هذا الدليل.

- الجهاز مخصص فقط للاستخدام من قبل الموظفين المؤهلين ووفقًا للوائح ذات الصلة بالعمل الآمن على الأنظمة الكهربائية.
- قبل الاستخدام ، تأكد من أن كابل الاختبار والجهاز غير تالفين ويعملان بشكل صحيح) .على سبيل المثال في مصادر الجهد المعروفة(
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف الهيكل أو كبلات الاختبار ، أو في حالة فشل وظيفة واحدة أو أكثر ، أو إذا لم يتم عرض أي وظيفة ، أو إذا كنت تشك في وجود خطأ ما.
- إذا تعذر ضمان سلامة المستخدم ، فيجب إخراج الجهاز من الخدمة وحمايته من الاستخدام.
- لا تقم أبدا بتطبيق الفولتية أو التيارات على العداد الذي يتجاوز القيم القصوى الموضحة على الجهاز.
- لا تلمس أبدا المكونات الموصلة أو الأسلاك العارية.
- كن حذرا عند العمل على الفولتية فوق 60 فولت تيار مستمر أو 30 فولت تيار أو 42 فولت تيار متردد)ذروة .(هذه التوترات يمكن أن تكون (RMS) متردد مهددة للحياة!
- لا تستخدم الجهاز في فئة أعلى من المسموح به.
- قم بإجراء اختبار وظيفي في كل مرة تقوم فيها بتشغيله.
- عند استخدام هذا الجهاز ، يجب لمس كابلات الاختبار فقط بواسطة المقابض الموجودة خلف واقي الإصبع - لا تلمس مجسات الاختبار!
- لا تقم أبدا بتأريض نفسك عند أخذ القياسات الكهربائية .لا تلمس الأنابيب المعدنية المكشوفة والتجهيزات وما إلى ذلك ، والتي قد يكون لها إمكانات التربة. حافظ على عزل جسمك من خلال الملابس الجافة أو الأحذية المطاطية أو الحصائر المطاطية أو غيرها من مواد العزل المختبرة.
- ضع الجهاز بطريقة تجعل من السهل إيقاف تشغيل التيار الكهربائي.
- قبل قياس التيارات بالمشبك ، قم بإزالة كبلات الاختبار من الجهاز.
- إذا تم عرض 'البطارية منخفضة'، فيرجى استبدال البطارية على الفور.
- قم دائما بإيقاف تشغيل الجهاز وإزالة أسلاك الاختبار من جميع مصادر الطاقة قبل فتح الجهاز لاستبدال البطارية أو المصهر.
- لا تستخدم الجهاز مطلقا مع فتح العلبة أو حجرة البطارية أو حجرة المصاهر.
- لا تقيس الفولتية أثناء تشغيل المحرك أو إيقاف تشغيله على الدائرة .هذا يمكن أن يؤدي إلى قمم الجهد الكبيرة وبالتالي تلف جهاز القياس.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من المجالات المغناطيسية القوية)مثل محولات اللحام (، لأنها يمكن أن تشوه الشاشة.
- لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق أو في البيئات الرطبة أو في البيئات المعرضة لتقلبات شديدة في درجات الحرارة.
- لا تستخدم الجهاز في بيئة يحتمل أن تكون قابلة للانفجار.
- لا تقم بتخزين الجهاز في ضوء الشمس المباشر.
- إذا كنت لا تستخدم الجهاز لفترة طويلة ، فقم بإزالة البطارية.
- ، إذا تم تعديل الجهاز ، فلن تكون السلامة التشغيلية مضمونة .بالإضافة إلى ذلك جميع مطالبات الضمان باطلة.

المناولة
- !تأكد من مراعاة تعليمات السلامة العامة
- .عندما لا يكون قيد الاستخدام (OFF) قم دائما بإيقاف تشغيل العداد

صيانة
.لا يجوز إجراء إصلاحات لهذا الجهاز إلا من قبل موظفين مؤهلين

تنظيف
إذا اتسخت ، فقم بتنظيف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومنظف منزلي صغير .تأكد من عدم دخول أي سائل إلى الجهاز !لا تستخدم المنظفات أو المذيبات العدوانية!

الضمان وقطع الغيار
هذا الجهاز مغطى بضمان قانوني لمدة 2 سنوات من تاريخ الشراء)وفقا لإثبات الشراء).

معالجة الشكاوى
:يمكنكم الاطلاع على المعلومات على الرابط التالي

www.pancontrol.at/complaints

إذا كنت بحاجة إلى قطع غيار ، وكذلك إذا كان لديك أي أسئلة أو مشاكل ، فيرجى الاتصال بالوكيل المتخصص أو :

www.pancontrol.at

:إعلان المطابقة

www.pancontrol.at/downloads

.التغييرات ممكنة بسبب التطورات التقنية والأخطاء والأخطاء المطبعية